

'We don't ignore these things' – Capt. Raîche

Officer suspended for injuring female colleague

By Rita Legault
SHERBROOKE

A Sherbrooke police officer who injured one of his female colleagues while simulating a scene of conjugal violence has been suspended pending an investigation to determine if it were an accident or whether he used excessive force.

According to Capt. Louis Raîche, the incident occurred during a training session in which the suspended officer was supposed to be rescuing his colleague who was playing the part of a battered woman. Raîche said the female officer was pushed down the stairs with such force that it caused the banister to break.

The policewoman received minor injuries to her forehead and thigh which necessitated a visit to the emergency room, Raîche explained. After a sick day, she was back on the job.

Raîche said the female offi-



Capt. Louis Raîche chose his words carefully as he explained the incident to the media on Tuesday.

PHOTO: RITA LEGAULT

cer, who has been with the force about six years, has filed an official complaint and the crown prosecutor is

awaiting the results of an internal investigation before deciding whether or not to press charges.

The incident, which came to the attention of superior officers on September 20, occurred during a training session at the Winter Street Jail on September 17.

There were several witnesses to the incident, some of whom doubted it was an accident, Raîche said.

"The allegations were serious and we had to act on them," Raîche said, adding that the internal investigation was handed over to Det. André Castonguay. He said the report was completed Tuesday morning, but that no details have been released.

Raîche said the officer was quietly suspended on September 23, but the incident became public after city council rubber stamped the temporary dismissal at its regular meeting Monday night.

Describing the event as an isolated incident, Raîche said the male officer has no known record of similar

behavior. He added that he did not know if there was any previous friction between the two officers.

Raîche said working relations between the force's 12 female officers and their male colleagues are cordial and that this is the first complaint of this nature. He added that the incident has not caused an increase in tension in the workplace.

Raîche said there are strict policies against sexual discrimination and harassment, and that such "deplorable and reprehensible incidents will not be tolerated."

"We don't ignore these things," he said.

Capt. Raîche, who was called in to comment because police chief Michel Carpentier could be called upon to be a part of a disciplinary committee, said it may take a few weeks to analyse the results of the investigation and decide if action must be taken.

'We don't need language to communicate' – PQ president

Not enough 'partners, neighbors and friends' to justify English

By Rita Legault

SHERBROOKE – The English community in Quebec is not threatened and they needn't be given more rights such as the right to bilingual signs in hospitals, says local Parti Québécois president Céline Dostie.

Despite the recent closing of the Sherbrooke Hospital and the fact that the Centre Universitaire de santé de l'Estrie inherited the legal obligation to serve anglophones in their own language, English-speaking Townshippers don't need English on signs at the CUSE, Dostie said in an interview.

Dostie said that for years

many anglophones used the Sherbrooke University Hospital without complaint.

"Anglophones went there before with no major objections," she said, adding that she deplores the CUSE administration's quick decision to post bilingual signs and the immediate negative reaction to demands that the illegal signs be taken down.

The executive council of the local PQ released a press release on Monday which said that while the party considers anglophones to be "partners, neighbors and friends", there are not enough anglophones in the Townships to justify bilingual signs in public buildings.

Dostie adds that her party fears that allowing bilingual signs at the CUSE could lead to similar exceptions elsewhere in the province, and that would send out the wrong message to new immigrants.

"We want newcomers to integrate Quebec society," she said, adding that Quebec needs a French face.

Dostie said protection of the French language is essential to Quebec's survival.

"Do we want Quebec to continue to exist, or for it to become folklore?" she asked.

Dostie said that allowing bilingual signs in Sherbrooke would also set a dangerous precedent which could be

used by other English minorities to demand English on signs.

"Should we give the English community more rights?" she asked. "It's not the English community that's endangered."

"Contrary to what many people believe, the government bestows upon the English community its rightful place in Quebec," reads a press release issued by the party's regional executive. "We certainly cannot allow people to believe that the English community makes up more than 10 per cent of the population of the Sherbrooke area."

The PQ's release also says

the party wants to avoid a demagogical debate and accuses Townshippers of trying to renege on a deal with Health Minister Jean Rochon to come up with pictograms to replace English on signs.

"They made a mutual deal with Rochon to reflect on possible compromises," Dostie told the Record, adding that pictograms designating such things as chapels are an excellent solution to a difficult problem.

"We don't need language to communicate," she insists.

That position is opposite to one taken by the local Société St. Jean Baptiste, which has

See SIGNS: page 5

I'M BACK!
at
164 Queen, Suite 103 Lennoxville
(Behind Famili Prix)

Classique
Antiques

Evaluations for: • insurance • estate • customs • private sales

DEALER — ALWAYS EAGER TO BUY

Jean Murray Chute
25 years experience in the antique trade

823-8877

Secretary made it up - rights commission

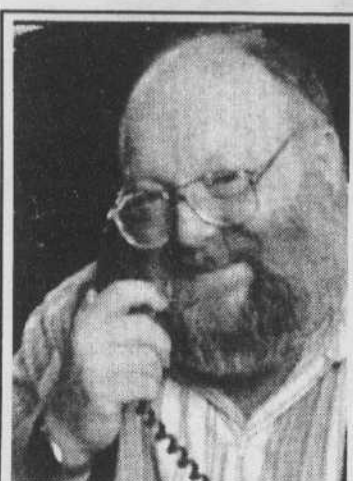
Richmond lawyer cleared on discrimination charge

This one's for Robert O'Donnell. Sometimes in this business you're damned if you do and damned if you don't. A good example of this has come all the way around after spinning slowly for more than 18 months.

In March of 1995 the Record reported from Richmond that ex-secretary Cindy Gallup was going to take her former employer, local lawyer Robert O'Donnell, before the labor board, the labor standards board, and the human rights commission.

In complaints she made to the three provincial agencies, and in conversations with Record journalist Dwane Wilkin, Gallup flung a number of accusations O'Donnell's way. She claimed that when she got fired it was because he discriminated against her, and that - in no particular order - was because she's a single woman who might get pregnant, and because she's English.

O'Donnell then told the Record that the matter was confidential so he would not



Charles Bury

comment on why she was dismissed. He would only say that she was trying to ruin his business as a result.

Before the story went to print, a fellow lawyer who's friendly with both O'Donnell and me gave yours truly a call. The accusations were so much hogwash, he said, and therefore we should ignore them.

For a lawyer, that's probably the right thing to do - wait until the courts, or in

this case the tribunals, decide; be quiet and cautious until the time comes. But to an editor that's not an option. Newspapers can't wait. If they could we'd have to call them 'old papers' instead.

Legally and morally, we felt we were on solid ground. Discrimination in the workplace is definitely a public concern. There was no doubt that Gallup had worked for O'Donnell, that she had been fired, and that she was taking action before the three agencies. By speaking out about her case, the complainant had waived any right to confidentiality. The person being accused had ample opportunity to reply, but chose not to though he knew he could.

But was it fair? There's no doubt that any story like this can damage the reputation of the person under fire. Some readers are too quick to make up their minds. If there's a charge, it must be true, they think, and the person charged becomes fair game. In this case there's no doubt that

Richmond's gossips got to work. Their talk may have hurt O'Donnell's business, probably hurt his professional reputation, and certainly hurt his feelings.

Trouble is, it seems like the whole thing was baloney after all. In an unusually terse ruling, the Quebec human rights commission has determined that Gallup was motivated by meanness and made it all up.

"After study and discussion," says commission ruling CPF-293.26, "the commission is ending its action on behalf of the plaintiff for the reason that there is no proof allowing us to conclude that discrimination existed based on the claims alleged in the complaint."

"On this point," the unanimous ruling continues, "there is reason to note that the version of the facts provided by the accused contradicts in a striking way the allegations of discrimination contained in the complaint, while at the same time describing grave shortcomings on the part of

the plaintiff, notably, including her failure to respect the duty of confidentiality, and the unauthorized use of the accused person's credit card."

"The file shows that after she learned the accused person's version of the facts, the plaintiff simply made a general denial of the facts, and showed no signs of life after that."

"Taken together, the elements of the investigation lead the Commission to conclude that no proof of discrimination exists whatsoever, (we) are also of the opinion that the evidence shows that the complaint was frivolous and vexatious."

"In light of the foregoing, according to the charter (of human rights and freedoms), the commission CLOSES the file."

So the commission is unanimous: Cindy Gallup made it all up to pull a dirty trick on her ex-boss. Shame on her. Sympathy to Robert O'Donnell. As for the rest of you, now you know why old editors have few friends.

Bouchard seeks help of business in economic reform

By Conway Daly

LAVAL, Que. (CP) — Premier Lucien Bouchard said Tuesday that Quebec can't go on dragging such a large deficit and needs the help of both business and labor to ease the fiscal burden.

"Deficit is like a drug," said Bouchard. "It's an artificial paradise that hurts the whole body."

He reminded Laval Chamber of Commerce that the government cut its 1996-97 deficit to \$3.2 billion,

down from \$3.9 billion a year earlier, and aims for \$2.2 billion the next year.

But among the provinces, Quebec has one of the highest deficits relative to its gross domestic product.

Bouchard invited the business elite of Quebec's second-largest city to join problem-solving efforts at a Quebec economic summit meeting planned for the end of the month in Montreal.

The fiscal burden must be shared, said Bouchard, who noted single mothers and

minimum-wage earners often ask politicians when the wealthier Quebecers will start to do their part.

"We answer that taxes are already very high and Quebec has a small margin of manoeuvre," he said.

Pressed later on whether to expect changes in tax breaks for high salary earners, he replied: "I didn't say anything about that. You'll have to wait and see that at the summit." Bouchard's speech paid little attention to the Parti Quebecois government's

sovereignty platform and took a passing slap at Ottawa's \$800-million cut this year in transfer payments.

But Andre Bourbeau, the Opposition Liberal party's finance critic, seized on the government's sovereignty push as the major obstacle to encouraging business and reducing unemployment.

"In the last budget, they had forecast 45,000 new jobs this year. There's only 2 1/2 months left and we are minus 17,000 jobs," he said after listening to Bouchard's 35-

minute speech.

Michel Audet, president of the Quebec Chamber of Commerce, said employers are ready to participate in the economic summit but labor groups should also be willing to do their part.

"He didn't talk about that and I think it's important."

Jean Lavallee, a vice-president of the Quebec Federation of Labor, said he expects business will learn to live with a planned law boosting wages in areas where women predominate.

WEATHER

Today will be cloudy with a 40 per cent chance of rain. Winds will be northeasterly at 20-40 km/hr. Thursday will be cloudy with a 70 per cent chance of showers and a high of 10-12.



Inside

Ann Landers	14
Births and Deaths	10
Classified	12-13
Comics	15
Crossword	14
Editorial	6
Entertainment	9
Farm and Business	7
Living	8
Sports	16
The Townships	3-4-5

the Record

a division of
Quebecor Communications Inc.

2850 Delorme, Sherbrooke, Que. J1K 1A1
819-569-9511 819-569-9525
Fax: 819-569-3945

Member
ABC, CARD, CDNA, NMB, QCNA

Randy Kinnear, Publisher 819-569-9511
Susan C. Mastine, Community Rel. . . 819-569-9511
Charles Bury, Exec. Editor 819-569-6345
Sharon McCully, Editor 819-569-6345
Dwane Wilkin, Chief Correspondent . 819-569-6345
Alain Tetreault, Adv. Dir. 819-569-9525
Richard Lessard, Prod. Mgr. 819-569-9931

Departments

Accounting 819-569-9511
Advertising 819-569-9525
Circulation 819-569-9528
Editorial 819-569-6345
Knowlton office 514-242-1188

Home &
Mail subscriptions

		GST	PST	TOTAL
Canada: 1 year	104.00	7.28	7.23	\$118.51
6 months	52.00	3.64	3.62	\$59.26
3 months	26.00	1.82	1.81	\$29.63

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.

Back copies of The Record ordered one week after publication are available at \$1.00 per copy.

Established February 9, 1897, incorporating the Sherbrooke Gazette (est. 1837) and the Sherbrooke Examiner (est. 1879). The Record is published daily Monday to Friday by The Record Division, Quebecor Communications Inc. Offices and plant located at 2850 Delorme Street, Sherbrooke, Quebec, J1K 1A1. Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

'It was a very shocking eye-opener' - Hermann Delorme

Former doomsday cult member shares an inside look

By Maurice Crossfield

SHEFFORD TOWNSHIP - A dark chapter in Hermann Delorme's life as a member of the Order of the Solar Temple, has become the subject of a book on the doomsday cult, and the Cegep teacher's involvement in it. The Shefford man was forced to resign from the cult in 1993 after he was arrested for attempting to purchase arms for the group.

Delorme who teaches English as a second language, does translation work and even sells a little insurance, has written a book on his experiences inside the cult. *'Crois et meurs dans l'Ordre du temple solaire'* is an insiders look at the cult and its leaders Luc Jourret and Robert Falardeau.

The cult came to international prominence following bizarre mass deaths in Quebec and Europe in 1993 and 1994.

Delorme came into contact with the Solar Temple following his divorce in 1990, when he became involved with a woman who was part of the cult. The group was looking for a distributor for its organically-grown products from its farm at St-Anne-de-la-Parade. Though the relationship with the woman lasted only a few months, Delorme's involvement with the sect continued.

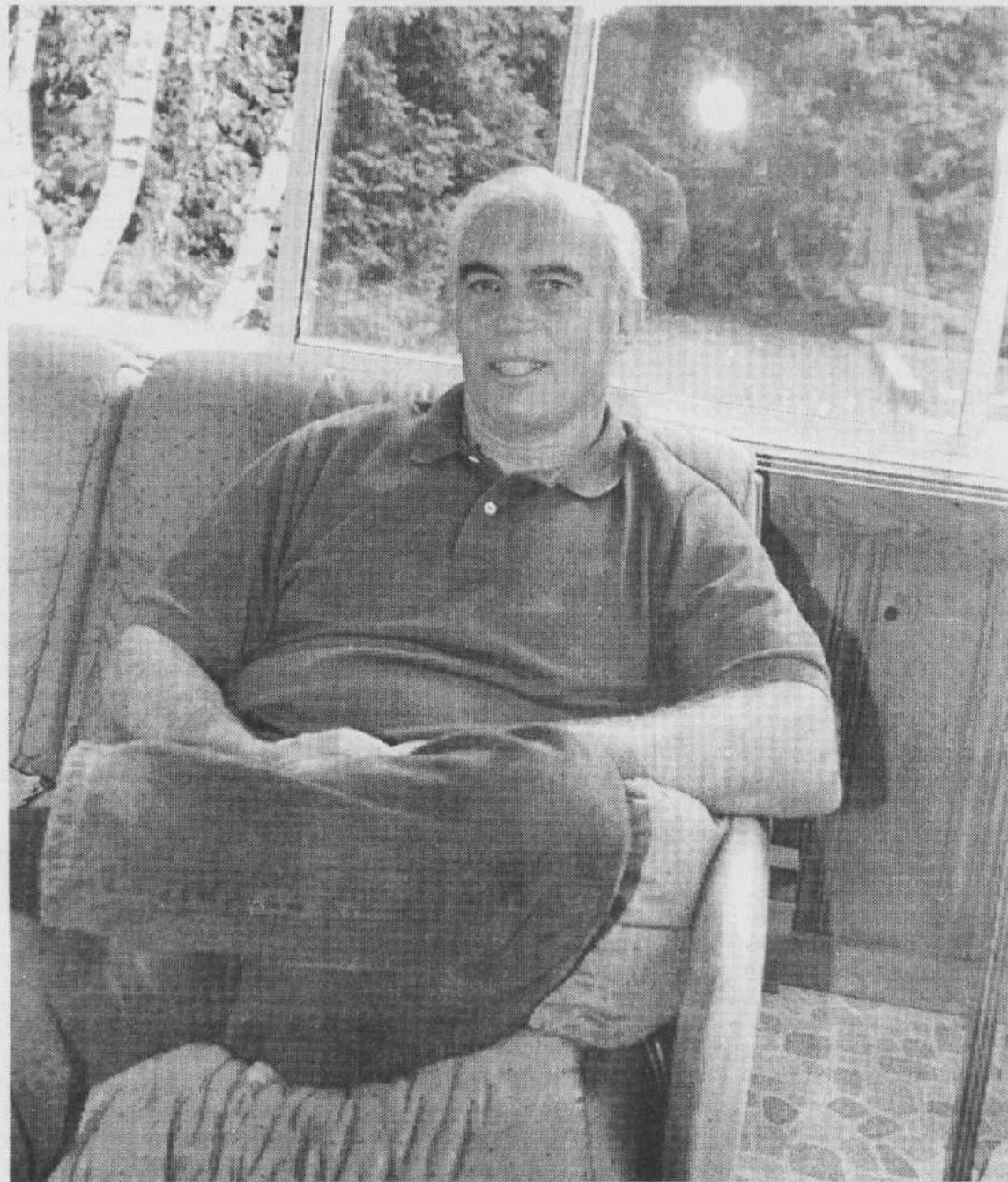
"It's an ego trip. The more you get involved the bigger ego you got," Delorme said in a recent interview at his home in Shefford Township. "You assume you're getting to become part of a select group. The more select, the more isolated you get."

The Solar Temple offered what many cults did to potential members - an open, loving atmosphere, a sense of belonging and a sense of being connected to something greater.

"These things touch the heart of every human being," Delorme said. "It sets out to do what most religions are trying to do, make better people. It gives meaning to your life."

He explained that as members became more deeply involved, they began to believe that society is unaware of the true nature of life, while members know it all. Now three years after the destruction of the cult, Delorme says that belief still makes it difficult for many members who survived the experience.

"These people firmly believe that nobody will understand



Herman Delorme... An insiders look at the Solar Temple.

PHOTO: MAURICE CROSSFIELD

what they have to say," he said. "Those left behind still think it's a big conspiracy against them."

The main beliefs of the Solar Temple's founders are at the centre of it all. Jourret and his followers believed that at different times society gets off track. Templars then come to earth to help correct society, and then return from where they came. In medieval times, the Knights Templar carried out the correction and were later massacred.

In the case of the cult, the goal was to teach members to get humanity back on track. That included the formation of a group that gave conferences to business people on environmental and social issues.

The sect also infiltrated businesses such as Hydro-Quebec. The objective, Delorme explained, was to cause change by influencing powerful people in the business world.

"Luc Jourret was deadly serious in his beliefs," Delorme said. "He wanted to

teach his followers and then get them back into society to carry out the changes."

Delorme said one of the cult's leaders decided in 1992 that the mission was complete, and it was time for them to disappear. For all but the highest members this meant reintegrating into society. For the leaders that meant going back to the constellation Sirius.

"It was supposed to be a school where you get your diploma and get out," - Delorme

"It was supposed to be a school where you get your diploma and get out," Delorme said. "But the cocoon was so tightly knit that people didn't believe in society anymore. And they were shot for that."

Delorme said the plan to dissolve the cult resulted in a schism between two factions. Many, including Falardeau,

were unwilling to return to society, and wanted to keep things going.

"For a mission to be completed it must have a starting point and an ending point or the mission would be compromised," Delorme said. "That's why the people compromising the mission were assassinated."

What followed were deaths of some 69 people - either by suicide or murder - over the next two years. Delorme said many of them were found with bullet holes through their arms as they tried to protect themselves.

"If the people had listened to Jourret we would have had at most 15 suicides," Delorme said. "There were a few members of a hardcore group who did inject themselves with poison."

Delorme said the cult even left behind a rear guard to ensure that the Solar Temple didn't reform. When some members tried to revive the sect in Switzerland, they were brought to a wooded area and murdered. The two

rear guards then committed suicide, completing the mission.

Delorme's involvement also came at the end of the barrel of a gun, but it belonged to the Quebec Police Force SWAT team. In March 1993 he was arrested in connection with an attempt to purchase a handgun from a police officer.

"It was a very shocking eye-opener," he said. Delorme began asking himself some serious questions, after having his car window smashed in and being hauled off to spend a night in the Parthenais Detention Centre.

"Part of the philosophy is to not ask questions," he said. "On March 7 I had a nice job and good friends. But 24 hours later it was all blown apart."

Delorme credited part of his reaction to the arrest to his martial arts training and survivalist mentality. After three sessions with a psychologist he said he began to understand why he got involved with the Solar Temple.

"People don't get involved unless they have a weakness," he said. "I consider myself lucky."

He said other members are still mourning the loss of the Solar Temple, and continue to isolate themselves from the rest of the world.

"For them there was a sudden loss, not a sudden shock," he explained. "It may be easy to take the member out of the cult, but it isn't always easy to take the cult out of the member."

Today, Delorme is looking ahead, a changed man for his experience. That includes cultivating a close relationship with his three children, whom he says are a sure sign of a promising future.

He's also working on a life-long dream of being a creative person who provides a service to others. "This is a very human book, and people will be able to identify with it," he said. "There is no sensationalism, it deals only in the truth."

Crois et meurs dans l'Ordre du temple solaire is being officially launched at the Université de Québec à Montreal today. So far the book is only available in French, but Delorme said talks are underway to have the book translated into English.

Garbage spills over to council

Dispute is a pile of rubbish

By Joanne Flanagan

Record Correspondent

DUDSWELL — A simmering 30-year-old feud between neighbors has left longtime Marbelton resident Marion Guillette without garbage collection for the last six months, and councillors scratching their heads.

During a town hall meeting Monday night, Guillette, who is in her 70s, demanded that the municipality take action to resolve the latest eruption in hostilities: neighbor Billy Thorneloe has removed her garbage bin from a nearby roadside curb.

"I have to plow it. I have to keep it maintained for Mr.

Thorneloe to use. Can I not put my garbage at the end of my own road," Guillette pleaded before council?

The problem stems from a longstanding dispute between Guillette and neighbor Billy Thorneloe over a private road they have shared uncomfortably for decades. In the early 1970s a court granted Guillette a right-of-way on the land after Thorneloe had thrown up a barricade to deny her access to her home.

Guillette says Thorneloe didn't like the look of her wooden garbage box.

"He says, 'buy a green garbage can and tie it to a tree.' Well I'm tired of doing what Mr. Thorneloe says. I've

been doing what he says for 30 years now."

According to Dudswell Mayor Marc Latulippe, "the municipality has no authority to force Mr. Thorneloe to put the box on his property."

The town discussed the issue with Thorneloe two months ago, said Latulippe, and can only suggest that the woman do as Thorneloe says and get herself a green garbage can.

That advice didn't sit well with Guillette, who left the meeting unsatisfied.

"He complains that the neighbors' blue garbage can is an eyesore and should be taken away. I'll buy a pink one."

Police testing for alcohol

West Brome car crash leaves driver slightly hurt

BROME LAKE — A local woman was slightly hurt in a car accident on highway 104 between Cowansville and West Brome Tuesday.

Police would not release the name of the woman who is in her 50s.

The one-car crash took place at about 5:30 p.m.

Officer Luc Bousquet of the Brome Lake police department said the woman lost control of her vehicle. The car went down to embankment up the other side and cartwheeled several feet.

The woman was taken to Brome Missisquoi Perkins Hospital in Cowansville to

be treated for abrasions and bruises and there was also a possibility she had a broken shoulder.

Bousquet said alcohol may have been involved and a sample of the driver's blood was sent for tests. The investigation will continue.

Foster homes sought for disabled adults

LENNOXVILLE — The CNDE/Dixville Regrouping is presently looking for people who would welcome adult intellectually disabled persons into their homes.

We especially need these foster homes in the

Sherbrooke, Lennoxville, Magog, Dixville and Coaticook areas. A financial stipend will be paid on a daily rate for each person placed. If you believe in social integration, if you feel that you can provide patience,

comprehension and understanding, and that you can collaborate with a professional team, give us a call and we will be pleased to answer your questions about fostering. Call 346-0551, ext. 208 or 1-800-750-0551, ext. 208

IN BRIEF

Police announce new project

SHERBROOKE — The crime prevention and community relations divisions of the *Service de police de la Ville de Sherbrooke* officially launched their new project, entitled "Peluche", on Tuesday.

Beginning this morning, all patrol vehicles will have two or three stuffed animals in the trunk of the cars. These toys will be used by police to make it easier for them to approach children in traumatic situations, such as domestic violence, sexual assault, road accidents or the arrest of a parent.

This gesture is supposed to offer security and comfort to a child in times of crisis as well as help the police officer make positive contact with the child.

Hundreds of stuffed toys have already been donated by the non-profit organization *La Bébé Inc.* This organization, which collects used toys, wanted to be associated with the project. Every stuffed animal has, of course, been carefully examined to make sure it is child-safe.

The toys have been cleaned and individually wrapped in transparent plastic bags. The toys are from 6 to 10 inches tall, in order to be easily stored in patrol cars.

This project, originally started by Station 54 of the *Service de police de la communauté urbaine de Montreal*, has enjoyed great success in Montreal. The City of Sherbrooke is enthusiastic and optimistic about the "Peluche" project.

New parking facilities in Sherbrooke

SHERBROOKE — As of Monday, Oct. 7, 250 of 400 parking spaces in the Webster Street municipal parking lot are accessible to clients of the downtown area in Sherbrooke.

These 250 spaces are located in the higher levels (3,4,5 and 6) of the lot and can be entered via Wellington North, Meadow, Webster and Albert streets.

It is important to note that construction will continue on additional spaces to better serve the clients. For the time being parking attendants will direct clients to the appropriate parking area.

It is also important to remember that parking on La Grenouillère and Grandes-Fourches Nord is reserved for short-term parking of 150 minutes or less.

The parking lots at the former St. Hubert restaurant, the CN station on Depot Street and Frontenac as well as Wellington South (except for the last floor) should be used for periods of long-term parking, 150 minutes or more.

In addition, it is important to note that entry to the parking at la Grenouillère could be made either by Meadow Street or Frontenac Street. Street signals will be installed to direct people towards the best mode of entry.

Police warn public about false soliciting

SHERBROOKE — Many businesses in the past few months have been solicited to buy advertising space in different publications of the police, public security or police-affiliated associations.

L'Association des Directeurs de Police et Pompiers du Québec is warning the public that no police service or public security office has authorized solicitation of advertising in this way. This kind of solicitation, goes against police ethic. For additional information, contact your local police.

Townshippers Association polls public on sign issue

English signs Yes or No

The Office de la langue française has challenged the legality of the English signs at the CUSE Fleurimont site. Townshippers' Association had worked very hard to persuade the directors of the CUSE that signs in English are an essential part of services to the English-speaking community.

This signage policy not only identifies the location of a department but provides essential information to the user on how to utilize the services of the Centres.

Townshippers' Association is willing to continue with its efforts to retain the English

signs. However, we need the support of and direction from the community in facing this challenge.

QUESTIONS

1. Should our hospitals have signs in English?

Yes ☐ No ☐

2. Do you agree that access to services in English includes signs?

Yes ☐ No ☐

a) Would you agree to pictograms to replace the English signs?

Yes ☐ No ☐

b) When there is French on a sign must there be English?

Yes ☐ No ☐

c) Would you accept having English signs being less prominent?

Yes ☐ No ☐

3. Do you agree that our human rights and right to dignity are being violated by the actions of the Office de la langue française as it affects our hospitals and health services?

Yes ☐ No ☐

4. Since health care in

English is guaranteed under the law, are negotiations to compromise on signs appropriate?

Yes ☐ No ☐

5. Do you support an approach to health minister Rochon with a demand for a special regulation that would permit the use of English signs in health centres?

Yes ☐ No ☐

6. Would you support a legal challenge if other efforts to keep English signs are not successful?

Yes ☐ No ☐

You can help us ensure that the English-language population gets proper health and social services by answering the following questions. Fax, mail, or bring your answers in to one of our offices.

Our addresses are in Ascot: 1945 Belvedere South, Office 204, Ascot, J1H 5Y3 - fax (819) 566-0271; in Cowansville: 203 Principale, Cowansville, J2K 1J3 - fax (514) 263-6317.

Thank you for your time. Your answers will help us work most effectively for your benefit.

TOWNSHIPERS' ASSOCIATION

'He didn't have the background for the job' - Gaudreau

Boyle's resignation no surprise to retired officer

By Sharon McCully

SHERBROOKE - The resignation of Gen. Jean Boyle came as no surprise to retired brigadier-general Robert Gaudreau, who worked closely with the F-18 pilot as he made his way up the ladder to the top job in the Canadian Forces.

"He was very ambitious throughout his career and at 48, he's the youngest chief of defence in the history of the armed forces," Gaudreau said in an interview from his retirement home in Glen Sutton.

In the end, Gaudreau believes it was the general's youth and inexperience that cost him his job.

"From my perspective, he didn't have the background for the job," Gaudreau said. "A fine balance has to be struck between loyalty to the government and loyalty to your subordinates and it takes a lot of experience to strike it right."



Robert Gaudreau...Boyle "Didn't have the background for the job."

Gaudreau said Boyle's goose was cooked the moment he refused to accept responsibility for the actions of his subordinates.

"When you're in a position of authority - especially in a

place like the armed forces where honesty and integrity are cornerstones - you have to take responsibility for the actions of the people under you," he said.

Gaudreau said Boyle's

ascension to power was hastened by the young officer's political maneuvering.

"Boyle had been working closely with the assistant deputy minister and he got to know (former defence minister David) Collenette," he said. "At the end of the day, these appointments are a political choice."

The retired officer said he doesn't believe morale has been unduly affected among armed forces' personnel as a result of the extensive inquiry into the military's actions in Somalia. But he admits the image of Canada's armed forces has been tarnished for the first time in its glorious history.

"If morale is in a slump it's because Canadians are questioning where the senior leadership in the forces is when they see someone of Boyle's calibre denying any responsibility."

Gaudreau, who was commander of the Airborne regi-

ment from 1985 to 1987 testified as a witness at the Somalia inquiry.

"I'm greatly disturbed by the events for two reasons," he said. "First that 1500 soldiers served there and their contribution has never been acknowledged," he said. Medals have been struck but Ottawa has said repeatedly it will wait until the Somalia inquiry is over before issuing them.

Gaudreau said he also regrets Ottawa's decision to disband the elite airborne regiment.

"A regiment to an army is like a ship to the navy," he said. "You don't sink a ship if it springs a leak."

Gaudreau has his guess about who will replace Boyle at the helm of the armed forces, but will reserve comment until an announcement is made. However, he's certain the next chief of defence will be older and more experienced.

Boyle leaves chaos in wake after resigning from post

By Clyde Graham

OTTAWA (CP) - Gen. Jean Boyle's rocky nine months as head of the Armed Forces ended abruptly Tuesday, leaving the military in crisis as the government picks through a short list of possible replacements.

Boyle's resignation, widely expected after Doug Young became defence minister on Friday, isn't expected to automatically solve problems in Canada's scandal-ridden Armed Forces.

Prime Minister Jean Chrétien accepted the resignation, but insisted it wasn't forced.

"I didn't ask him to resign," Chrétien told the Commons.

"It was his personal decision. It was made in the interest of the troops."

Boyle had been under pressure to resign after giving testimony before the Somalia inquiry in August. The general said he broke the spirit of the Access to Information Act, if not the letter of the

law, by telling a reporter that documents didn't exist when they did.

Questions had been raised about Boyle from the day he was appointed by David Collenette, who resigned Friday as defence minister for breaching government guidelines in an immigration case.

Though Boyle resigned from the chief of defence staff job, he hasn't yet officially left the Armed Forces. Government sources indicated the general will help dur-

ing the "transition period" of showing his successor the ropes before leaving.

Young said the new chief of defence staff will have to be squeaky clean and will face a tough job because the military is in what he calls a major crisis.

Besides polishing the Armed Forces tarnished image left by the Somalia affair, Boyle's successor and Young have to redefine the role of the military as it copes with budget cuts.

The most likely choice to replace Boyle is seen by analysts as Lt.-Gen. Maurice Baril - a well-respected reformer who was named head of the army last September. He has no known connection to the Canadian Airborne Regiment's disgraced mission to Somalia in 1992-93.

Opposition leaders accused the government of forcing Boyle out in a major flip-flop after defending him for several months.

Townshippers Association will sit on signs' committee

By Rita Legault

SHERBROOKE - Representatives of Townshippers Association will sit on a committee established to help the *Centre universitaire de*

santé de l'Estrie decide what to do about signs.

And the anglo rights lobby group is consulting English-speaking Townshippers on what compromises they consider acceptable.

The board of the CUSE decided last week to ask various partners to sit down together and find a solution to demands from the *Office de la langue française* that the hospital remove English

on signs.

"We are seeking the community's advice," said Myrna MacAulay, adding that questionnaires will be included in today's *Record* and this week's *Stanstead Journal*.

Faced with a large contingent of anglophones worried about losing the signs, the hospital put off a decision allowing them time to consult anglophones, language bureaucrats, hospital administrators and officials from the regional health board.

While the association was reluctant to accept the offer last week, it has decided to name Marjorie Goodfellow and Myrna MacAulay to represent their interests.

Both women sit on Townshippers health and social service access commit-

tee. Goodfellow is also an observer on the CUSE board for the English-speaking community.

Despite the possibility that anglophones may find themselves voting alone to preserve English on signs, MacAulay said it's important that the community be represented at the decision making table.

"We're going there with open minds and good faith, but what we want is English signs."

The board has been given a temporary reprieve by the *Office de la langue française* until Nov. 17 to remove the offending English words and comply with Quebec's French-only law. The board intends to decide what to do when it meets again Nov. 7.

SIGNS:

Continued from page one

said language is an essential tool in communications and that the CUSE must have bilingual signs in order to properly serve the English community and live up to promises made to anglophones when the Sherbrooke Hospital was closed.

Townshippers Association health and social services committee chair Marissa Tessier said there was no such deal with Rochon.

"The compromise is that we have already lost a hospital, we want the services that were once available at Sherbrooke Hospital available at the CUSE and that includes bilingual signs and procedures so that we fully understand what is going on," she said.

Tessier said that Rochon has the power to make special regulations to deal with special problems, and that he

must use his power to live up to promises made to the English-speaking community when the Sherbrooke Hospital was closed.

"We are not asking for a bilingual institution," she said. "We just want Minister Rochon to take his responsibilities in hand and make an exception to the blanket law to live up to the promises he made to the English community."

Precarious predicament

Environment Minister David Cliche did much to alleviate the angst of many farmers when he took the time to address some of their concerns before a recent press conference in Rock Forest.

With new environmental legislation on the horizon, farmers want assurance that their government is serious about solving the problems, not merely in creating that perception to satisfy the voters. Clearly it is in farmers' best interests to support legitimate efforts to prevent further pollution. Their animals can, after all, become sick and even die from drinking contaminated water and eating contaminated feed. Now more than ever, farmers across the province want to make sure the government hears their position loud and clear.

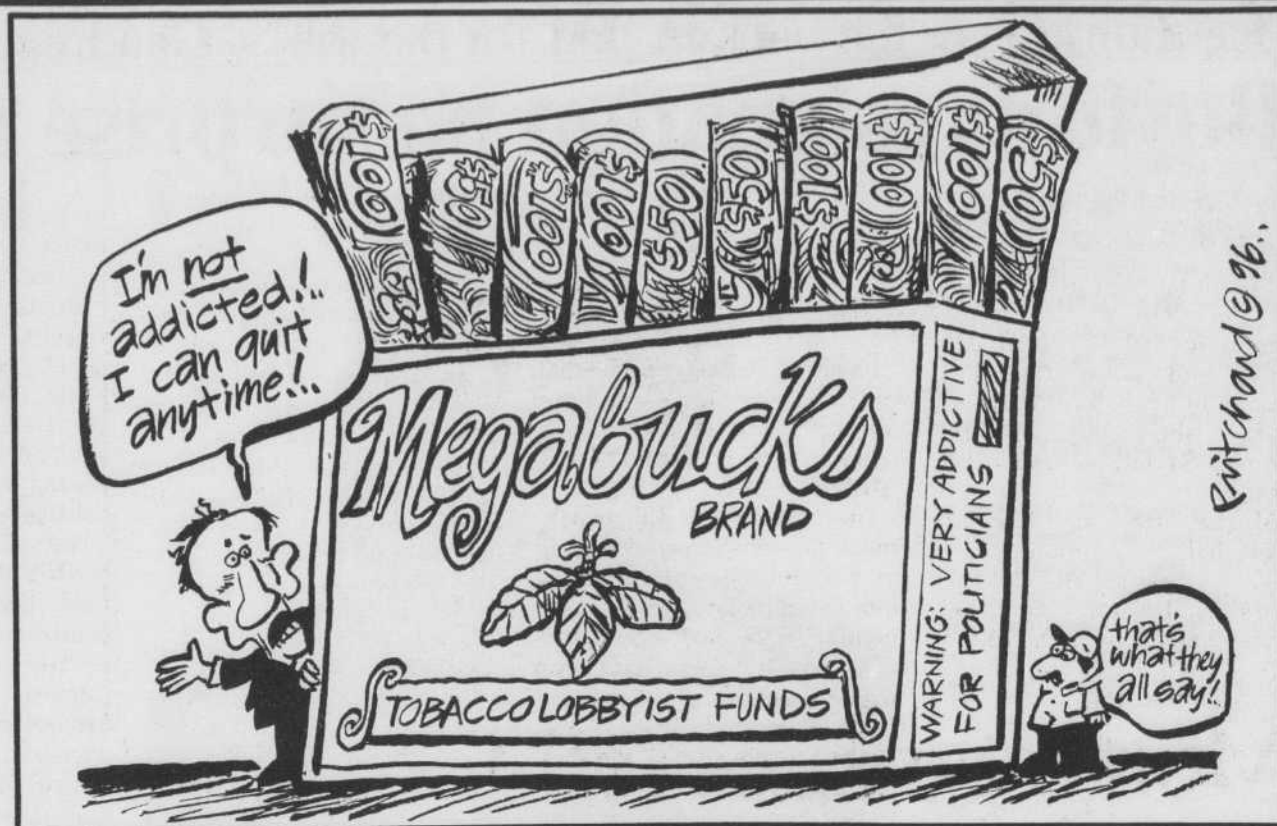
Farmers are facing prospective legislation which would compel them to draw up a manure-fertilizer-herbicide-pesticide management plan under the supervision of an agricultural engineer, at a cost estimated between \$3000 and \$5000 per farm per year, adding substantially to their cost of production without any guarantee of improving the situation. Indeed, it is precisely because farmers followed the advice of "experts", and because of previous ill-conceived legislation, that they now find themselves in such a precarious predicament.

Without going into a lot of detail, farmers have been led down an extremely expensive path, which at first encouraged them to neglect the piles of gold accumulating out behind their barns, and then to rediscover its value, along with another whole crop of advisors, consultants, engineers, and government legislators, all with a quick eye out for where a buck can be made. Some of the previous legislation may have had more to do with extracting money from farmers to improve our gross national product (and justify our gross national debt) than it did with protecting the environment.

The push toward liquid slurry has produced a major drawback - its extremely rank odor, which no self-respecting city slicker wants to get closer to than three kilometres. However this proposed legislation would effectively eradicate most of the farms in Quebec, including the Agriculture Canada Experimental Station near Lennoxville. Betrayed by the very people and technologies that were promising to propel them into a more prosperous and competitive 21st century, farmers are at grave risk of being legislated out of existence.

Quebec's farmers take their responsibilities seriously, but they do not want to become scapegoats in a hidden political agenda. Let us hope their confidence in our environment minister isn't misplaced.

ROBERTA SYLVESTER



Letters to the Editor

Kingsey councillors should react

Dear Mr. Bury,

Surrounded by some beautiful pine trees, on an embankment overlooking the St. Francis River, lies a lovely little burial ground. It is situated on a small portion of the original Moore homestead, range 3, lot 23, Kingsey Township, Drummond County, and commonly known as the Moore cemetery.

It contains about 10 grave stones and one rather imposing monument. However, it has been the victim of three vandalisms in recent memory. The first one, which occurred about six years ago, was repaired through the king-hearted generosity of some family friends. The second one occurred in June, 1996 when all the stones were toppled over, even the large monument was dismantled. With the assistance of Bert Blake and his helpers, we succeeded in getting most of the stones in place during the summer months.

However, a visit to this cemetery on Oct. 3 revealed a horrible mess. Not only were the stones toppled over, but some of the lugs holding the stones in place were completely shattered.

Were it not for the fact that the historical element, contained in this grave yard, was locked up here, I would forego any further attempt to restore it. However, this is the burial ground of William and Eleanor Moore, the second settlers to arrive in Kingsey. The arrival of William Wadleigh and his wife in 1800 was the first.

My purpose in addressing this letter to you, Mr. Bury, was written in the hope that some of the Kingsey councillors might see it and prompt them to carry out an investigation.

J. CLIFFORD MOORE
Richmond

Getting picky about grammar

Dear Editor,

There's so much happening these days to get a person's ire up, especially with what's been going on at the CUSE hospital site with the order of the Office de la langue française to remove bilingual signs, thereby messing with the usually harmonious relationship between English-speaking and French-speaking Townshippers.

Then there's the cutback and layoffs at CBC Radio that's getting the English-speaking community's antennae up. Being censored and cut off before you have your morning cup of coffee is the start of an "I'd rather go to bed" day.

These days, though, I'm in a fightin' mood ... and I feel like starting with something nit-picky.

It really bothers me when I'm listening to English radio or when I'm reading the Gazette or the Record and the expression "take a decision" pops up like burnt toast. This is an example of how media pop culture can affect changes in language.

In the past six years of teaching English as a second language to adults, I've painstakingly explained why the expression "take a decision" just doesn't work in the English language.

The phrase, being a direct translation from the French expression, cannot be used as an English expression without implying that the "decision" was "made" by somebody else. To "take" a decision implies it already exists somewhere else, as on a dusty old bookshelf in Oxford, England, for instance.

To "make a decision" means it was created by the decision-maker, presumably in a thoroughly thought-out manner.

It think the logic goes like this: one makes a decision and then takes responsibility for it. I don't think it's the other way around.

The first thing I do upon arising is turn on the radio. By the time I've heard "take a decision" three or four times in the morning, even before I have my first cup of coffee, well, them's fighting words.

JANE L. PANKOVITCH
North Hatley

Literary contest

Dear Editor,

The Towne Clarion, a literary newsletter, would like to announce its fourth annual short story competition for the Anton Chekhov Award and cash prizes of \$150, \$100 and \$50. The contest is open to all high school students in the Americas. Deadline is Dec. 31, 1996. Correspondence may be in English, French, German, Russian or Spanish. For details, please send a stamped, self-addressed envelope to Amadeus Publishers, P.O. Box 3383, Mission, B.C., V2V 4J5.

WALTER SCHMUR
Editor and Publisher

Martin's deficit news could lead to lower rates

By Rob Carrick

OTTAWA (CP) — Get set for a dose of the sort of upbeat news on the deficit that has helped drive interest rates so low.

Finance Minister Paul Martin delivers his annual economic and deficit update today and financial markets expect to hear that last year's budget shortfall was \$3 billion to \$4 billion under target.

Martin is also widely expected to announce a deficit target for 1998-99 that could set the stage for a balanced budget by 1999-2000.

And he'll likely repeat his message that the government

is still too indebted to afford a tax cut.

"I don't think there will be any surprises in this speech," said Sherry Cooper, chief economist at investment dealer Nesbitt Burns.

"But I do think it's going to be quite good for the Canadian dollar, and that means we may well see another interest rate easing by the Bank of Canada."

RATE FALLS

The prime rate, the benchmark for consumer borrowing at major lenders, has fallen more than four percentage points in the last 17 months to 5.5 per cent. Another drop would push the prime to its

lowest point since 1959.

Economists say improving federal finances have bolstered the Canadian dollar, a requirement for falling rates.

For consumers, lower rates have made loans, credit cards and mortgages cheaper. For Ottawa, the benefit has been a big drop in the cost of servicing its debt.

Short-term rates are now almost 2.5 percentage points lower than Martin forecast in his last budget. Each percentage point drop translates into \$1.7 billion less in interest charges.

Throw in the \$2.5-billion fund Martin set aside for surprise financial disasters that

never happened and there's \$32.7-billion deficit target for potential to easily beat the the year ended last March 31.

Financial background

OTTAWA (CP) — A look at changing federal government finances:

1995-96

Deficit Target — \$32.7 billion

Debt — \$578.4 billion

Debt as a Percentage of Economic Output — 74.2

1996-97

Deficit Target — \$24.3 billion

Debt — \$602.7 billion

Debt as a Percentage of Economic Output — 74.8

1997-98

Deficit Target — \$17.0 billion

Debt — \$619.7 billion

Debt as a Percentage of Economic Output — 73.7

(Source: 1996 Federal Budget)

Mortgage rates fall for a third consecutive week

By John Valorzi

TORONTO (CP) — Another week, another cut in mortgage rates.

For the third week in a row, the cost of borrowing to finance a new or resale home in Canada is falling.

Canada Trust announced Tuesday it's cutting mortgage rates on terms of three to 10 years by a quarter point.

The new rates, effective today, drop a three-year mortgage to 6.625 per cent, a

four-year term to seven per cent and a five year to 7.4 per cent.

Economists said the big chartered banks will follow suit with similar mortgage rate reductions in the next few days. More cuts in the Bank of Canada rate, followed by drops to banks' prime — the benchmark for consumer and corporate loans — are also likely.

A strong Canadian dollar, easing fears of higher interest

rates in the United States, and positive news on deficits are all contributing to the lower rates, said Rob Palombi, an economist with MMS International in Toronto.

"Conditions may be right by the end of this week for even more borrowing rate cuts," he said. "The economic fundamentals for Canada are very strong."

The Canadian dollar closed at 73.87 cents US on

Tuesday, down slightly from the day before, but still at its highest level since January. That gives the Bank of Canada more room to lower rates without risking a run on the currency.

And Finance Minister Paul Martin is expected to deliver good news on the federal deficit today. Financial markets are expecting his deficit targets to be billions of dollars below projections because low interest rates are making

the cost of refinancing the federal debt much cheaper.

Falling interest rates have already sparked the housing market, boosting both new home construction and sales of resale houses. In fact, a Royal Bank report released this week concluded that home ownership was more affordable during the summer than it had been in more than a decade. And interest rates have dropped more than a point since then.

36 years of Quality and Strength

Garage Doors and Automatic Door Opener

Made to measure Aluminum glass doors
Rolling Doors
Lifetime warranty (Residential)
24 Hour Emergency Service



Sales • Service • Installation

NEW! MACKIE SERVICE PLAN

Our specialist will go to your house to make a 21 point inspection of your door. This includes a lubrication, changing the weather stripping, 9' x 7' (threshold - extra), adjustment and a written report.

Get ready for winter

ONLY! \$89.99 + taxes
20 km radius



PORTES (819) 566-7003

MACKIE
At your service
Since 1960

GARAGE DOORS
Made in Sherbrooke

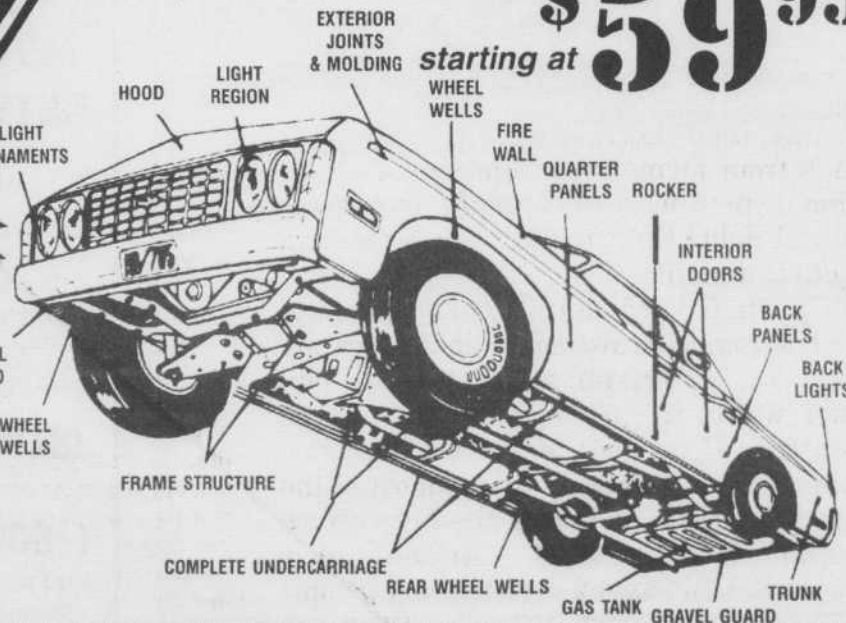
RECONNAISSANCES
ESTRIE 1996
C'est le plaisir
de travailler
avec vous.
Portes Mackie

160 Léger, Sherbrooke, QC J1L 1L9



CANADIAN
TIRE

DRIP
FREE



PROTECT YOUR INVESTMENT

WITH OUR RUSTPROOF TREATMENT

starting at \$59.95

BONUS
OFFER

Reg. \$20.00
Special \$10.00

Get 50% off on our locks and antenna anti-freeze treatment.
(with the purchase of our rustproof treatment)

Licensed Trained Technicians • Top Quality Parts • Nationwide Guarantees



SHERBROOKE

1850 King St. West

566-1161

FLEURIMONT

1645 King St. East

566-5993

Options

CARDMEMBER REWARD PROGRAM

ONE CARD.
MANY REWARDS.
The more you use the Card,
the more you save!

CUSE board will make decision on signs on Nov. 7

About 40 concerned citizens turned out last Thursday night to tell the board of directors of the Centre universitaire de santé de l'Estrie (CUSE) that they want to keep bilingual signs in the hospital.

The CUSE board hadn't scheduled signs on its agenda, but president Sylvie Archambault was forced to deal with the issue after comments and questions from Marcel Bureau, of the Sherbrooke Société Saint-Jean Baptiste, Lennoxville mayor David Price and Ouida Moliner. All were in favor of keeping the bilingual signs. Archambault said the CUSE board would deal with the signs question at its Nov. 7 board meeting.

In the meantime, a committee will be formed to look into possible ways of handling the *Office de la langue française* ruling that ordered the CUSE to take down the signs.

Townshippers' Association hopes that it will be able to work on that committee

toward keeping bilingual signs in the hospitals.

CBC RADIO CUTS

CBC Radio listeners who are concerned about the proposed cuts to the Quebec Community Network, are encouraged to call CBC's afternoon show *Breakaway* between 5 and 6 p.m. today. The guest will be Harold Redekopp, vice president of CBC Radio. The recently announced proposals include the cancellation of *Breakaway*, and cuts to *Quebec A.M.* and *Radio Noon*. Concerned listeners should call (418) 670-9055 (call collect) to voice their opinions.

CAMPAIGN LAUNCH

Townshippers' Research and Cultural Foundation will launch its 11th Annual Fundraising Campaign Thursday, Oct. 10, 7:30 p.m. at Princess Elizabeth Elementary School in Magog. Campaign chair, Dr. Alex K. Paterson, will be the guest speaker for the evening. The public is welcome to attend.

Keeping In Touch

By Townshippers' Association

The launch will be followed by a direct-mail campaign and phone-a-thon. The Foundation anticipates continued good support from the community and wishes to express its appreciation to all individuals who give so generously.

YOUTH NEWS

Information for the first issue of the *Youth Connection* for this school year is currently being collected. The format of the newsletter is changing, we are shifting the focus away from fiction and poetry, towards news about what is going on at the schools and in the community, and also information of general interest to young people.

We are looking for material relating to upcoming events taking place in your community or school such as special projects or activities, as well as outstanding or unusual things that young Townshippers have done.

The deadline to receive submissions at either of our offices is Friday, Oct. 18. You can mail, fax (819) 566-0271 or (514) 263-6317, or E-mail the information to: twshp-pr@login.net. The newsletter will be printed in early November.

JOB LINKS

With the changes to the Employment insurance act (Bill C-12), the move to self-employment is increasing. Many of the programs that are sponsored by Human Resources Development Canada have an entrepreneurship component built in.

If you have begun to think about starting your own business, then the Job Links Project can help you! From looking at what business you

want to start to helping you find the assistance that you need, Job Links Project can help you with your plans. For more information about what the Job Links Project can do for you, call Tracie at (819) 566-5717.

EMPLOYABILITY

The Eastern Townships School Board is starting a new course called the "Employability Program". This program will provide you with information about what jobs are the best for you and how to find the job you want and keep it.

This course is for you if you are 18 and over and have completed at least Level 1 high school, with or without any work experience. For more information, attend the information session Thursday, Oct. 10 at 9:15 a.m. at Adult Education Services 2365 Galt West in Sherbrooke or call 819-566-0250.

Keeping in Touch is a weekly column presented by Townshippers' Association

Insulin implant could replace injections

TORONTO (CP) — An implant of insulin-producing cells could free diabetics from the need for daily injections, says a New York researcher.

A capsule no larger than a cold pill could contain millions of replacement cells and deliver normal levels of insulin to the body for as long as a year, Dr. Shimon Efrat,

a researcher at the Albert Einstein College of Medicine, told a Research Symposium on Diabetes this week.

"This could provide the precise amount of insulin to the body minute by minute," Efrat said. "It would be a tremendous advance over a daily injection of insulin, which can't be precisely controlled."

Because their bodies aren't producing insulin, diabetics lose their ability to control sugar. An injection of insulin makes up the lack but if a person's meal sizes vary, the amount in circulation may be too much or too little.

A much better solution would be to have cells in the

body producing insulin, but replacement beta cells are quickly destroyed by the immune system.

Sealing implanted cells in a capsule avoids the problem by creating a barrier of plastic with pores too small to allow immune cells through but large enough for nutrients to pass in and insulin to flow out. The implant would need to be replaced every year or so through a small incision.

So far, the method has been tested only in laboratory animals, but Efrat sees no reason it wouldn't work for humans. Capsules of cells that produce natural pain killers are already being tested in humans in Switzerland

Adult Education Course

Computerized Office Practice (UPGRADING)

The course is designed to develop knowledge and abilities in the use of computer software in word and data processing.

LOCATION: Sherbrooke

LENGTH: 31 weeks

STARTING DATE: November 18, 1996. ENDING DATE: July 11, 1997

ADMISSION REQUIREMENTS:

- level 4 high school in English, French and Mathematics or the equivalent and one year experience in secretarial work.
- Priority will be given to employment insurance claimants who meet HRDC conditions.

INFORMATION: Service d'information
Société québécoise de développement
de la main-d'oeuvre de l'Estrie
(819) 822-5606



Société québécoise
de développement
de la main-d'oeuvre
de l'Estrie

IN COLLABORATION WITH HUMAN RESSOURCES DEVELOPMENT CANADA

Surgery for the correction of MYOPIA and ASTIGMATISM

Dr. Guy Doyon
M.D. F.R.C.S. (C)
M.S.C.
Ophthalmologist



(819) 346-2727

or

1-800-346-9389

2727 King St. West, Suite 100
Sherbrooke, Que. J1L 1C2

With Thanks, From Big Bird

The Harvest Moon has shone so bright and clear,
Thanksgiving Day once again draws very near.
Each year, I see turkeys walking round and round
Pecking carelessly at items tossed upon the grounds.
Last week, in Cookshire, I saw the strangest thing
For there, a turkey was swinging upon a swing,
And now, never say that all turkeys are alike
For today, another arrived - riding on a bike.
Thanks Don!!!



WALE'S
HOME
FOUNDATION

The Wales Home Foundation
1996 Annual Financial Campaign
Objective:

\$125,000

Serving the English
community for 75 years.

Donations to:
The Wales Home
Foundation
506 Route 243 North
Richmond, Quebec
J0B 2H0

Income Tax Registration Number
0914242-13

Name _____
Address _____
City _____ Prov. _____
Postal Code _____

the Record

Benefit raises \$3500 for flood victims

Organizers of a benefit concert for the flood victims of Haut-St. François have raised \$3500.

About 275 people gathered at St-Camille Church in Cookshire on the last Saturday of September for an evening of medieval song and classical music, sponsored by the Haut-St-François historical society in collaboration with the Cookshire chamber of commerce.

Coordinator Diane Talbot said that the people who worked to put the evening together were very satisfied with the results.

Photos
by
Catherine Campbell



Myriam Genest-Denis, flute and Renée Gilbert, piano.



Aurélien Quintin, violin - Myriam Genest-Denis, flute and René Gilbert, piano.



Trio Jennefer Allen - medieval vocalist Danielle Tremblay, Suzanne Lafontaine, Danielle Carpentier

Russians win Canadian prize

TORONTO (CP) — Two Russian scholars are the winners of the 1996 Gelber Prize, Canada's richest literary award.

Vladislav Zubok and Constantine Pleshakov, authors of *Inside the Kremlin's Cold War: From Stalin to Khrushchev* (Harvard University Press), received their \$50,000 prize Monday at the Art Gallery of Ontario.

Judges called the book "a fresh and superbly researched appraisal of ... the Cold War from the Soviet side."

The prize is given each year to the best work of social science, politics or history in English.

Crash lands on top

TORONTO (CP) — *Crash* is making an impact at the movie box office.

David Cronenberg's controversial fantasy about car accident fetishists grossed

\$400,000 in its first three days of release on just 42 screens.

The made-in-Toronto movie

has already made \$6 million in France, where it was the first Canadian film to be No.1 at the box office.



MUSIQUE CHEZ NOUS

Department of Music • Bishop's University

"MUSIC AMONG FRIENDS"

ELEANOR GANG, soprano
BRIGITTE POULIN, piano
ANDREW P. MACDONALD, guitar

Thursday, October 10, 1996 at 8:00 pm
Bandeau Hall - Bishop's University

Tickets: \$8 \$6 seniors \$3 students

Information: (819) 822-9642 • Box Office: (819) 822-9692



Grand
Opening



Sunday
Oct. 13th

Le Resto Italien de New York

"4 to 8" Monday to Friday

Starting on October 14th

Sunday Brunch \$9⁹⁵ + tax

Starting on October 27th

Come and taste a part of
New-York's Little Italy!

EAST SIDE MARIO'S

2660 King St. West, Sherbrooke, QC J1L 1C5

Tel.: (819) 829-2003 Fax: (819) 829-0805

Inverness

Maxine McCrea
453-2346

Mr. and Mrs. Murray Wright and Mrs. Mildred Flemming spent a few days visiting friends and former neighbours in this area. Mildred was an overnight guest of Mrs. Margaret Cruikshank and another overnight with Maxine McCrea. Murray and Christine were guests of Mr. and Mrs. Everett Learmonth.

Mr. and Mrs. Stuart Millar of Calgary were recent visitors of Mrs. Margaret Dempsey.



Your Birthday

Wednesday, Oct. 9, 1996

You will have an opportunity to augment your finances in the year ahead. Your biggest gains might be generated by someone you tried to help recently.

LIBRA (Sept. 23-Oct. 23) An arrangement that links you to others might falter today. However, if you step in and take control, you can get the project back on track. Libra, treat yourself to a birthday gift. Send for your Astro-Graph predictions for the year ahead by mailing \$2 and SASE to Astro-Graph, c/o this newspaper, P.O. Box 1758, Murray Hill Station, New York, NY 10156. Make sure to state your zodiac sign.

SCORPIO (Oct. 24-Nov. 22) You will be more effective if you stay in the background today. You should be the person who feeds the right ideas to those in the limelight.

SAGITTARIUS (Nov. 23-Dec. 21) You should work to advance one of your new projects today. Put the wheels in motion as soon as possible.

CAPRICORN (Dec. 22-Jan. 19) Your ability to succeed will be substantially enhanced if you are properly motivated today. Continue to remind yourself of your goals.

AQUARIUS (Jan. 20-Feb. 19) Something you're thinking about doing with your friends can be planned today, provided you're not too assertive.

PISCES (Feb. 20-March 20) You can achieve your goals today, but not by yourself. An ally will put the ball in scoring position.

ARIES (March 21-April 19) An important decision that will affect you directly will be made by others today. However, everything will work out to your advantage.

TAURUS (April 20-May 20) You will be mistaken today if you think that the work you do is not noticed by the person you're anxious to impress.

GEMINI (May 21-June 20) Today you can perform better than usual in competitive situations, especially in social or athletic events. Play to win.

CANCER (June 21-July 22) Today will be a good day to make changes at home. You will exercise good judgment and others will respect your decisions.

LEO (July 23-Aug. 22) Use your mind and relax your muscles today, because your most important tasks will require mental dexterity and creative thinking.

VIRGO (Aug. 23-Sept. 22) Try to conclude any business matters in which you're involved within the next few days. Your probability of success will be better than usual in this cycle.

©1996 by NEA, Inc.

Obituary

MARJORIE EMMA MONTGOMERY of Melbourne, Quebec

Marjorie Montgomery passed away on September 4, 1996 at the Hotel Dieu Hospital.

Marjorie was born in Cleveland on August 4, 1922, the youngest daughter of the late Ernest Healy and his wife Sadie Day. She was predeceased by her sisters, Bessie and Doris, and brothers, Harley and Ralph.

On September 6, 1941, Marjorie was married to Clifton Montgomery.

Marjorie, having worked at the Bank of Montreal for thirty-seven years, had made numerous friends and acquaintances, both English and French. She was an active member of the Wales Home Auxiliary for a number of years.

A graveside service was held on Friday, September 6 with Mr. Ellis Clark and the Rev. Ruth Matthews conducting the service with many friends and relatives attending.

Left to mourn her passing are her husband, Monty, sisters-in-law, Vivian Peat and Aline Healy, and nieces and nephews.

Granby Young In Heart

The Granby Young In Heart met in the United Church Hall on September 18, 1996.

President Eleanor Hope opened the meeting and welcomed 41 members.

Happy birthday was sung to all those who celebrated birthdays in September.

There were 3 tables of 500

and the winners were: 1st prize Ray Tinkler; 2nd prize Frank Hope.

There were 7 tables of Bridge and the winners were: 1st prize Norman Lockwood; 2nd prize Isabel Stone.

Lunch was served and enjoyed by all

The next meeting will be on October 16.

From the Pens of E.T. Writers

A THANKSGIVING PRAYER

We thank Thee for our yesterdays,
Blessed were all of those;
We thank Thee also for today
And all our tomorrows.

We thank Thee for the summer time,
Autumn, Winter and Spring;
We thank Thee for the stars that shine
And all the joy they bring.

We thank Thee for the grass so green,
We thank Thee for the trees;
We thank Thee for the lakes and streams
And for the seven seas.

We thank Thee for the mountain chains
And the rich vales below;
We thank Thee for the golden plains
And all this earth can grow.

We thank Thee for the pure, white snow,
We thank Thee for the rain;
We thank Thee for the winds that blow
Upon the weather vane.

We thank Thee for the birds that sing
And for the sun above;
We thank Thee Lord, for everything,
But mostly for Thy love.

Composed by
Harvey Godin

Deaths

ALGER, Avon - Passed away at Waterloo, September 9, 1996. Survived by his cousins Hazel Lassenba, Marvin Tracy and Rena Walsh, and many friends. Ashes were interred October 8, 1996 at Friends Cemetery in East Farnham.

BALL, Jack — Peacefully at the BMP Hospital in Cowansville on October 2 at the age of 69. After resigning as a taxi driver in Greenfield Park, he took up residence in St. Armand, Que., until his death. He will be sadly missed by his friends and family, and especially by Brian, Bessie and their girls, who he always thought of as his own family. A memorial service will be held on Saturday, October 19, 1996 at the Wesley United Church in Bedford, Que. at 2 p.m. For more information call Brian at 514-248-7445.

BERGSMA, Rennie (nee Aardema) — At the Brome-Missisquoi-Perkins Hospital on Tuesday, October 1, 1996, at the age of 64, of Mystic, Que. Beloved wife of the late Oege Bergsma. Loving mother of Debbie-Ann Bergsma and Betty Bergsma Monette. Mother-in-law of David Monette and loving grandmother of Drew Monette. The family will receive condolences at 10 a.m. and a memorial service will be held at 2 p.m. on Saturday, October 12, 1996 at Dion's Funeral Home, Bedford, Que., followed by burial at the Mystic United Cemetery. In lieu of flowers donations to the Canadian Cancer Research Society, 1 Place Ville Marie, Suite 2332, Montreal, H3B 3M5, would be gratefully appreciated by the family.

In Memoriam

BLENKHORN, Betty Jean - In loving memory of a dear wife, mother and grandmother who joined her Lord on October 8, 1991. When Fall comes 'round
And much of God's beauty
Is on display for each of us to see,
We do recall the joy, the love, the laughter

You brought to life, each day unstintingly.
Thank you for the gifts you deeded to us
A love of life, of beauty, and of fun,
The joy of giving, helping, singing and of loving,
With thanks to God when each day is done.
God bless you Betty Jean.
We miss you - all of us.

CECIL (chum)
FAY, HOLLY, LYNN,
DALE, CHERYL, TAMARA,
GESNER and
GRANDCHILDREN

Deaths

CLARK, Donald — Peacefully at the Grand View Manor, Bury, Que., on Monday, October 7, 1996, in his 80th year. Donald Bishop Clark, beloved husband of the late Mamie Midwood, and dear father of Elizabeth Clark, Judy (Bud Gilbert) and Margaret (Allan James). Loving grandfather of Lisa Gilbert (Eric Ducommun) and Robert Gilbert; Karen, Kristin and Louise Bennett; Jody, Travis and Jeremy James; and great-grandfather of Mathieu and Jesse Gilbert-Ducommun. Resting at the Cass Funeral Home, 554 Main St., Bury, where friends may call Wednesday, October 9, 1996 from 2 to 4 and 7 to 9 p.m., and on Thursday, October 10 from 1 to 1:45 p.m., when prayers will be held followed by the funeral service at the Bury United Church, Bury, Que., at 2 p.m. Rev. Martyn Sadler officiating. Interment in the Grace United Cemetery, Brookbury, Que. As memorial tributes donations to the Pope Memorial School In Memoriam Fund, Att. Mrs. Rosemary Lowe, Bury, Que. JOB 110, will be gratefully acknowledged by the family.

Card of Thanks

MONTGOMERY, Marjorie (nee Healy) - I wish to thank my relatives and friends for the many kindnesses and support shown to me during Marge's illness and at the time of her death. I wish to thank Mr. Ellis Clark and the Rev. Ruth Matthews for conducting the burial service and to all those who visited, sent cards, gifts, flowers and made donations in her memory are greatly appreciated. Please accept this as my personal thank you.

A.C. MONTGOMERY (MONTY)
Melbourne, Quebec

In Memoriam

LASENBA, Roderick and Anne - In loving memory of a dear sister and brother-in-law. Roderick who left us October, 1982 and Anne October 9, 1993.

No farewells were spoken
No time to say goodbye,
You were gone before we knew it
Only God knows why.
They say that time heals everything
But we know it isn't so,
Because it hurts as much today
As it did those years ago.

Sadly missed by
MURRAY & CHRISTINA
MILDRED
ROBERT & MARGARET
and EDWARD

PLEASE NOTE

ALL Births, Cards of Thanks, In Memoriams, Brieflets, and items for the Townships Crier should be sent to typewritten or printed in block letters. All of the following must be sent to The Record typewritten or neatly printed. They will not be accepted by phone. Please include a telephone number where you can be reached during the day.

BRIEFLETS (No dances accepted)

BIRTHS

CARDS OF THANKS

IN MEMORIAMs: 29¢ per word

Minimum charge: \$7.25

Discounts: 2 insertions -- 20% off

3 insertions -- 40% off

WEDDING DESCRIPTIONS, ENGAGEMENTS, PHOTOS, OBITUARIES: A \$16.00 production charge will apply to all weddings, engagements, photos and obituaries. Subject to condensation. All above notices must carry a signature and telephone number of person sending notices and must be neatly printed or types. (\$18.23 taxes included).

BIRTHDAY WISHES, ENGAGEMENTS, GET-WELLS, ANNIVERSARIES, CONGRATULATIONS, OPEN HOUSES, etc. (without photos): A nominal charge of \$5.00 (taxes included) will be charged for the above items that appear on our Living Page.

DEATH NOTICES: COST: 29¢ per word.

Discounts: 2 insertions -- 20% off; 3 insertions -- 40% off

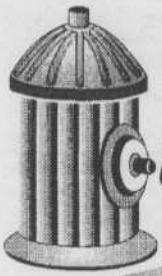
DEADLINE:

For death notices to appear in Monday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 5:30 p.m. and 7 p.m. Sunday.

For death notices to appear in Tuesday, Wednesday, Thursday, or Friday editions:

Death notices may be called in to *The Record* between 9 a.m. and 7 p.m. the day previous to the day the notice is to appear. To place a death notice in the paper, call (819) 569-4856 or fax to (819) 569-1187 (please call 569-4856 to confirm transmission of notice). If another *Record* number is called, *The Record* cannot guarantee publication the next day.



FIRE PREVENTION

SAVES LIVES

NATIONAL FIRE PREVENTION WEEK
OCTOBER 6-12 1996



**FIRE SHOWS
NO MERCY!**
Be sure you have
an extinguisher
close by.

**SHERBROOKE
EXTINGUISHER
SERVICE**

SAFETY FIRST
AUTOMATIC FIRE
PROTECTION
APPARATUS
FOR RESTAURANTS
& INDUSTRIES.
SALES & SERVICE
OF ALL MAKES
OF EXTINGUISHERS



**SHERBROOKE
563-7387**

1127 Woodward Street
If busy call 566-8494

PHARMAPRIX

Claude Meilleur

3050 Portland Blvd.
Carrefour de l'Estrie
Sherbrooke, Que.
569-9621

TOWN OF LENNOXVILLE



LENNOXVILLE

Each year, through negligence,
many lives are lost and
considerable material loss is
caused by fire.

PREVENT FIRES.

David Price, Mayor

John Nichol, Director
Fire Protection
& Rescue

Compliments of

Beattie's Barber Shop

Terry Beattie, prop.

154 Queen St., Lennoxville, Tel. 822-0297

Daily: 9 - 5 p.m. • Sat.: 9 - noon



Our Prevention Team will be
at Les Galeries Orford until
Saturday to present their new fire
truck and fire equipments and
to advise citizens on subjects like
wood-burning stove, use of pro-
pane gas, municipal by-laws...
**PLEASE JOIN US IN THIS
PREVENTION WEEK!**

Cascades East Angus Inc.

248 Warner St.
P.O. Box 200
East Angus (Quebec) Canada
J0B 1R0



Telephone: (819) 832-2451
Fax: (819) 832-3406



**Municipality of
St. Elie d'Orford**

BE SURE IT'S OUT



**ONLY YOU CAN
PREVENT FIRE**



LIGHT ON WEIGHT - HEAVY ON TECHNOLOGY

NIEDNER

MANUFACTURER OF INDUSTRIAL, MUNICIPAL AND FORESTRY HOSES.

675 Merrill St.
Coaticook
819-849-2751

Classified

CALL SHERBROOKE (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
OR KNOWLTON (514) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

Or mail prepaid classified ads to:

DEADLINE: 11 a.m. working day previous to publication

The Record
P.O. Box 1200
Sherbrooke, Que.
J1H 5L6

005 Property For Sale

EASTERN ONTARIO - 1 hour from McGill University. Unique 5 bedroom home, 2 complete bathrooms and shower in basement. Excellent location. Nice view. Some acres. Very quiet. Leave message (613) 874-2100.

FLORIDA, Maples - For sale: R.V. with nice Florida room, completely furnished, \$4,500. For rent: Nov., Dec. and April, \$700/month, 1 bedroom mobile home, completely furnished. Call (819) 838-5710.

LENNOXVILLE - House for sale, 1988 construction, 4 bedrooms, Oak cupboards and floors. Impeccable. Quiet location. Asking \$89,000 negotiable. No agents. (819) 566-7585.

035 For Rent

4 1/2 ROOM APARTMENT on a small horse farm in Georgeville. Available November 1. Call (819) 868-1634.

Les APPARTEMENTS
Desjardins
Belvidere
Lennoxville

Community center for seniors

Promotional offers available
3-1/2, 4-1/2, 5-1/2

Furnished or non-furnished
Beautiful Landscaping
823-5336 or 564-4080

BORIGHT ST., LENNOXVILLE - 5 1/2 renovated duplex, spacious and quiet. Available immediately. Call (819) 875-3249 or 875-3389.

COOKSHIRE - 4 1/2, ground floor, centrally located. \$279/month. Available immediately. Call (819) 889-2698 or 875-5821.

LENNOXVILLE - 3 1/2 and 4 1/2 room apartments, new, on Mitchell Street. Available now. Call (819) 346-9881.

NOTICE

BE ADVISED THAT Mtre Louis Lagassé, Notary at 455 King St. West, suite 610, Sherbrooke, is in possession of the records and files of Mtre Jacques Lagassé, Notary, as it appears from an order of provisional guard signed by Mtre Denis Marsolais, President of the Chambre des notaires du Québec, on September 26, 1996.

For information:

LAGASSÉ, LAGASSÉ
455 King St. West, Suite 610
Sherbrooke, Quebec
(819) 563-6833
(from 8:30 a.m. to 5:00 p.m.)

035 For Rent

LENNOXVILLE - 3 1/2, Down Circle Street. Well located, renovated, furnished or not. Low price. Call (819) 849-3989.

LENNOXVILLE - 3 bedroom apartment in private home, laundry room, porch and garage. Also 1 bedroom apartment. Rent includes all utilities. Call Kathy or John at (819) 876-7737.

LENNOXVILLE - 70 Belvidere, 4 1/2, available now, fridge and stove, balcony, (819) 563-3253, 565-1035. Sherbrooke - 1125 DesSeigneurs, 4 1/2, alarm system, washer and dryer outlet, (819) 346-3022.

LENNOXVILLE - Bungalow, 3 bedrooms, family room, major appliances included. \$550/month plus utilities. Available immediately. Call (819) 837-2755.

LENNOXVILLE - Spacious condo style 4 1/2 room apartment at 105 Oxford Crescent. Near all services. Call (819) 823-5458.

NORTH HATLEY - 3 1/2 room apartment, view of lake, fridge and stove available. Stephan (819) 562-7772 days or 842-4624 nights.

OXFORD CRESCENT, LENNOXVILLE - New administration. 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Furnished if desired. Near all services. 103 Oxford (819) 822-0763, 820-1821.

050 Rest Homes

GRANDVIEW MANOR - New Management. Private, modern, spacious rooms with baths, 24 hour staff, call bells, doctor on call. Short or long term care. Family atmosphere. (819) 872-3832.

TAYLOR'S HOME - 2 private rooms, downstairs, available immediately. Homey atmosphere, all home cooking, Doctor on call. Call (819) 889-3250 or 889-3121.

100 Job Opportunities

\$600 PLUS WEEKLY - Marketing company seeks dynamic individual for Visa and Master Card promotions on University and College campuses. Excellent commission and opportunity for advancement. Call 1-800-824-2429.

ELDERLY PERSON in Richmond area seeking companionship and prepare light meals from Friday 5 p.m. to Sunday 5 p.m. (or possibility to Monday a.m.). Call (819) 839-3362 after 6 p.m. or 845-8257 8 a.m. to 4 p.m. weekdays.

**To sell or buy,
consult our
Classified ads.**

125 Work Wanted

HANDYMAN - To do odd jobs, yard work, fall cleaning, painting, carpenter, snow removal by snowblower and have a truck. Call John Baker (819) 565-3089. \$10/hour. Lennoxville, North Hatley, Ayer's Cliff, Sherbrooke.

135 Child Care

DAY CARE - Worried about who to leave your child with while at work? Reliable mother of 2 in Lennoxville with nursing and preschool experience will look after your child at home, full or part time. Nutritious meals, outings, activities and crafts will be provided. Have taken First Aid, CPR and First Responders. Please call Karen Sutton at (819) 565-2943.

140 Professional Services

FOOT CARE

Helena Brodie, R.N. Care of nails, corns and callouses. Treat yourself to an hour of foot care and make walking pleasurable again. For information: (819) 346-3696.

145 Miscellaneous Services

AUTOBODY PAINT RESTORATION, panel forming. 25 years experience. Will trade or ????. Private (514) 266-7441.

DAN'S SERVICE - Service on household appliances: washers, dryers, stoves, refrigerators, etc. Tel. (819) 822-0800.

DO MORE FOR LESS - Telephone jacks, T.V. cable, hot water tanks, electrical services. Installation and repair. 20+ years experience. Call me first and save! (819) 564-2303.

HAVE YOUR SNOWBLOWER, rototiller, garden tractor, etc. ready to use. We buy, sell, trade, service new and used lawn/garden equipment. Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590.

LENNOXVILLE PLUMBING. Domestic repairs and water refiners. Call Norman Walker at (819) 563-1491.

LOG CUTTING, on site, with band saw. Availah's 7 days on 7 per year. Info: Jacques St-Onge (819) 837-2650.

MELBOURNE/RICHMOND AREA - Residential snow removal, leaves raked, eaves trough cleaning. Call Peter at (819) 826-3226.

160 Music

APT-SIZE WURLITZER PIANO, \$1,800; Baldwin Hamilton studio professional piano, \$2,995; Baldwin grand piano, Mahogany, 5'9". Also Steinway Model M, black. (819) 838-5085.

160 Music

HONOLULU CONSERVATORY OF MUSIC, 201 King St. East, Sherbrooke, (819) 562-7840. Sales, trade-in, rental, repairs, teaching of all musical instruments. Full warranty since 1937. Visa, Mastercard and lay-away plan accepted. Honolulu Orchestra for all kinds of entertainment.

190 Cars For Sale

1988 PONTIAC TEMPEST LE, 6 cylinder, 4 door, 147,000 km. Asking \$3,600 negotiable. Call (819) 346-4219.

1988 TOYOTA COROLLA station wagon. Call (819) 569-5889.



2550 King Street West
Sherbrooke

PICK-UPS

'95 GMC Z71 4x4, fully equipped

'95 Cherokee Ltd, 44,000 km, black, fully equipped. 2 in stock

'95 Windstar, 30,000 km, fully equipped

'96 Demo Caravan, 2 sliding doors, green, fully equipped

'94 Sierra King Cab, 4x4, 50,000 km, Balance of G.M. guarantee, black

'94 Chev. 4x4, King Cab, automatic, grey

'93 Eagle Summit Wagon, automatic, white

'93 Dodge Dakota 4x4, King Cab, 50,000 km, balance of guarantee 7/115

'93 Toyota 4 Runner, SR5, V6, 4 door, 4x4, balance of guarantee from Toyota

'92 Ram, 1 Ton, 52,000 km, Turbo, Diesel, King Cab, guarantee 7/115

'91 Jimmy SLE, 62,000 km, Bumper to Bumper guarantee to April '97 or 100,000 km, fully equipped.

For information,
feel free to call us!

Tel.: 346-3911

195 Trucks For Sale

1989 F350 4x6, excellent condition, \$11,000. Call (819) 838-5538 after 8 p.m.

240 Fruits & Vegetables

BLUEBERRY PLANTS, adults. Call (819) 838-4791.

KERR ORCHARD - Fall apples, Lobo and McIntosh are ready. You pick and already picked. 60 Fitch Bay Road (corner of Ayer's Cliff Road and Fitch Bay Road), Magog. Open daily. Call (819) 843-7120.

SUMMER APPLES - McIntosh, Cortland, Empire, Crabapples, etc. Minimal use of pesticides. Fresh pressed apple juice, cider vinegar, organic vegetables, squash and pumpkins, honey and maple products. Baked goods (weekends). Organic sourdough bread. Open daily 9 a.m. to 7 p.m. Heath Orchard, 6 km. North of Stanstead, just off Route 143. (819) 876-2817.

285 Western Apparel

Boutique Western

Western Wear

- Quality Boots
- Accessories • Hats
- Jeans
- Wrangler

168 Queen St. (in front of Provigo)
Lennoxville

564-1948

Open 7 days a week

BOUTIQUE IRWIN, 505 Wellington St. South, Sherbrooke. (819) 562-4133. Winter store hours: Monday to Wednesday 9 a.m. to 5 p.m., Thursday and Friday 9 a.m. to 9 p.m., Saturday 9 a.m. to 4 p.m. and Sunday noon to 4 p.m.

290 Articles For Sale

DARKROOM EQUIPMENT for sale: Drytac laminating press, Beseler enlarger, Durst enlarger, Durst paper processor, two Jobo film and paper processors. Camera: Nikkormat FT2. (819) 876-7405.

**Pellet-
Stove**

from
\$39.95 per month

MULTI
PISCINE 1597, Galt Street East
Fleurimont
Tel.: 566.8558

Please check your ad
the first day it appears, making it
reads as you requested.

**ENCOURAGE THE ALEXANDER GALT REGIONAL HIGH SCHOOL
BUY A CHOCOLATE BAR!**

290 Articles For Sale

STOCK TRAILER - Gooseneck, 6 ft.x20x7 ft., removable partition for horses, \$3800. Flatbed, gooseneck, 8x18, \$1,500. Call (819) 838-5538 after 8 p.m.

TROY CHIPPER/VAC, 4.5 h.p., new, picks up leaves and chips brush up to 1 1/2", reduces volume 8to1, \$799. Rototiller (used) for Cub Cadet garden tractor, \$200. Dougherty Equipment Enr., Lennoxville, (819) 821-2590.

295 Articles Wanted

WILL BUY ANTIQUE furniture, old toys, costume and silver jewellery, old linen and entire household furnishings if moving or selling. Call Guy at (819) 565-1619.

Stanbridge East

Thelma Rhicard
248-4168

The "Coffee House" has started up again and on the first evening of entertainment, the many folks who attended were treated to violin music by Rolie Berard and Raymond St. Laurent of Brossard plus the harmonious sounds of the regulars. Friends of Doug Neil were pleased to have him present.

The Missisquoi County Women's Institute met for their semi-annual meeting at the Cowansville United Church with 51 in attendance. 16 members who were there showed interest in the bus trip to Hamilton Ont. to attend the W.I.'s 100th anniversary celebration in 1997. Mellissa Boomhower won the Ella Beach Brown Bursary. Congratulations sweetheart.

John and Dianne Rhicard spent a long weekend at Brattleboro, Vt. where they attended a Suffolk Draft Horse Gathering and then visited friends in Cambridge Mass. on the way home.

Jeannette Wightman was brave enough to go on a 5 day automobile trip to Cape Breton Island with her four daughters; Carol Gendreau, Maryanne Touchette of Dunham and Agnes Diamond and Suzanne Wightman from Alta. They toured the Cabot Trail and had a great holiday.

Rev. Brett Anningson officiated at the christening of Kathleen Nicole daughter of Sylvia Gendreau and Christian Binette at the United Church. Refreshments were served in the hall following the service.

The 3rd annual Oldtimers Tournament of Townshippers and Brome Lake Lane Ducks took place in Sept. at the Bromont Sports Center. Players from S.E. were Craig Boomhower, Colin Gage, Sylvain Paquette and Michelle Piette. Winning Teams were 35+- Bedford, 40+- Verdun, 50+- Granby and Waterloo.

Mary Boomhower and Sheila Perry attended the AWARE weekend conference in Ste. Agathe at the Auberge. AWARE stands for: Anglican, Women,

300 Machinery

FORD TRACTOR, 1948, 9N, good condition. Call (819) 562-6261.

320 Livestock

REGISTERED HIGHLAND CATTLE - Herd dispersal. Call (514) 243-5144.

330 Pets

BORDER COLLIE PUPPIES, working parents. Call (819) 889-3276.

OBEDIENCE COURSE - Canine Education Cotnoir & Lalonde, English and French, Ste. Jeanne d'Arc Church, beginning October 15 at 7 p.m. Call (819) 846-6377.

Alive, Renewed, Enriched.

Rev. John Lee officiated at two christenings. One at the Anglican Church at Pigeon Hill for baby Matthew, son of Donald Shufelt and Penny Herron with godparents Laurie Herron and Gilles Couture and the other at S.E. for baby Ashley Hope, daughter of Rebecca Cavanaugh and Steve Nelson. Following the service there was a buffet dinner at their home on Caleb Tree Rd. Ashley's godparents are Julie Jenne, Lorie Nelson and Stacey and Vincent Tapp.

Lillian Boomhower of Cowansville attended a family birthday supper at Neil's and my home. Lyn Boomhower of St. Armand was also a visitor. Neil and I were invited to a birthday celebration supper at Wayne and Shelley MacDonald's home in my honour. I won't say which one but... my pension cheques should start!

Folks in our vicinity certainly had a spectacular view of the lunar eclipse. The moon looked like a huge over-ripe peach. I hear that there's a young moose around and an abundance of deer. Some ate my swiss chard and beet tops...twice! I've only seen three Monarch butterflies and one flock of geese going south.

Thelma and Jim Walton of Florida were house guests of her aunt and uncle, Doris and Lyall Rhicard.

Roger and Tesa Corey flew to London England, took the ferry to France and visited eight countries on their 16 day vacation. While there they took photos of spots in Florence Italy that her father Chester Boomhower had seen during the war while in the Loyal Edmonton Regiment of the Canadian Army.

Bury

Gordon and Evelyn Boynton spent a week in Victoria, N.B., with their daughter and son-in-law and family, Mary and David, Naomi and baby Douglas Meed.

Pauline and Pamela Goodenough of Sherbrooke, were recent supper guests of Gordon and Evelyn Boynton.

395 Home Improvement

LES PLATRIERS DE L'ESTRIE - Plaster, stucco, drywall. No jobs are too big or too small. Small renovations. For estimate call Dan (819) 820-7764.

STEVE'S CARPETS - 11 Queen, Lennoxville, (819) 566-7974. For all your floor covering needs. Installation. Free estimate.

425 Bus. Opportunities

ALL GOVERNMENT AID ASSISTANCE. Grants and loans for your new or existing business. Call 1-800-915-3615.

**To sell or buy,
consult our
Classified ads.**

430 Personal

FETISH LADIES' home phone numbers. Intelligent women! 900-830-5555. Full call only \$3.00 Total. 18+. Love-Nancy Ava Miller ABQ-NM. www.peplove.com.



At 8:20 Monday to Friday

Mongrain back on radio!

L'Estrie écoute le AM

CHLT 630
RADIO MÉDIA

Brother charges for legal advice

Dear Ann Landers: My brother, "Joe," is an attorney. Recently, I had an employment problem and needed a lawyer. Joe listened to my story for one hour and then referred me to another attorney in his firm. That attorney handled it with two phone conversations to my employer's attorney, and nothing more ever came of it.

Joe sent me a bill for \$500 for his services. The attorney who actually took care of the case billed me \$342. Joe even charged me for the initial phone call when I asked him what I should do. After the other attorney took over, Joe continued to ring up charges for "consultations."

I found it hard to believe that a family member would charge for these things. My husband, who makes his living as a computer consultant, spent three hours at Joe's home one night installing computer software and instructing his family on how to use it. It never occurred to him to charge for this.

I sent Joe a letter telling him how I felt. I also sent a bill for my husband's services in computer installation and training. I haven't heard from Joe, and now I wonder if I did the right thing. What do you think? I need an unbiased, outside opinion. — NEW JERSEY SUE

DEAR SUE: Joe should have told you before the one-hour phone conversation that he was going to send you a bill for his advice. I agree it was tacky and not very "brotherly." I'm sure a

great many people will not agree with me, but I would pay the bill anyway.

And now the plot thickens. You say your husband did not intend to charge your brother Joe for installing the computer. (He sounds like a sweet guy.) You had no business getting into the act. That was between the two of them. Sending Joe the bill was completely out of line. Even though the relationship is now in tatters, you should apologize for that hasty, ill-conceived move and hope the apology will mend the rift.

DEAR ANN LANDERS: Last month at my nephew's wedding, an acquaintance spilled a glass of red wine all over my peach linen dress. It was the second time I had worn it. The man apologized profusely.

I took the dress to two cleaners and telephoned the Dry Cleaning Institute. All agreed it was highly unlikely that red wine stains would come out of pastel linen. They were right. The dress is ruined. Unfortunately, that dress represents one-third of my yearly clothing budget.

If this man had backed into my car in the parking lot, I'm sure he would have taken responsibility for the damage, but somehow, when you sit down together in a social setting, the rules change.

Please let me know what action, if any, I should take. This man is a good friend of my nephew's parents, and we see him at large family gatherings. I don't want to



Ann Landers

generate any ill will. Thanks in advance for your guidance. — B.D. IN OLD GREENWICH, CONN.

DEAR B.D.: I'm afraid it's a bit late to "take action." You should have let the gentleman know when the incident occurred that you were sending the cleaning bill to him. When the dry cleaner informed you that the dress was permanently stained, you should have then sent him a bill for the dress with a note of verification from the dry cleaner.

I'm printing your letter for others who may one day find themselves in a similar situation. When a person gets spilled on and it is not his or her fault, the victim should say, "I'm sure you want to make this right. I'm sending you the cleaning bill."

North 10-09-96			
♠ Q 7 3			
♥ A 8 5			
♦ A J 2			
♣ K 8 6 5			
West			
♠ K 8 5 4			
♥ 9 7 4 3			
♦ 9 6			
♣ 10 9 4			
East			
♠ A 10 9 6 2			
♥ J 2			
♦ 10 8 3			
♣ Q J 2			
South			
♠ J			
♥ K Q 10 6			
♦ K Q 7 5 4			
♣ A 7 3			
Vulnerable: East-West			
Dealer: West			
South	West	North	East
2♦	Pass	1NT	Pass
3♣	Pass	2NT	Pass
4♣	Pass	3♠	Pass
5♣	Pass	4NT	Pass
6♦	Pass	5♥	Pass
		Pass	Pass
Opening lead: ♠ 10			

no four-card major, exactly 3-3-3-4 shape, two aces and a king, and the club king but no spade ace or king!

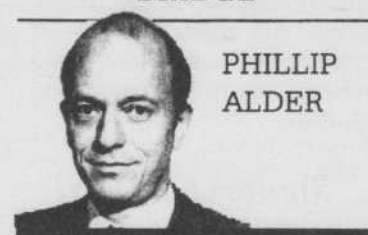
After West led the club 10, six diamonds looked destined to lose a trick in each black suit. However, in tempo, Barbour ducked the first trick completely!

When West continued with a second club, Barbour won in hand with the ace, drew trumps and ran the clubs, discarding his spade jack. After the heart jack obligingly appeared on the second round, Barbour claimed 12 tricks. Nothing to it, really!

East was unhappy, but West asked why he hadn't overtaken with the club jack at trick one.

©1996 by NEA, Inc.

BRIDGE



PHILLIP ALDER

Not knowing makes it harder

By Phillip Alder

In today's deal, ignore the quixotic bidding and concentrate on the clever declarer-play. I have had to give you the actual auction for a reason that will become apparent.

Some pairs use relay systems. When having at least game-forcing values, one player makes meaningless one-step bids that ask partner to describe his hand. And as long as the hand that has done the asking becomes the declarer, it is very difficult for the defenders because they know nothing about the unseen hand.

Ken Barbour, from Scottsdale, Ariz., used this advantage to full effect here.

Each of South's bids except his last was asking for more information. In order, North showed a balanced 12-15.

Helping people learn to learn.

If you or someone you know would like to improve reading, writing or math, look under LEARN in the Yellow Pages™ directories.



LOOK UNDER LEARN.

Crossword

ACROSS

- 1 Completely absorbed
- 5 Capital of Morocco
- 10 Strikebreaker
- 14 Winglike
- 15 "Aida"
- 16 Forearm bone
- 17 — contendere
- 18 Severe
- 19 Hideaway
- 20 Ancient oracle's seat
- 22 Observe the tempo
- 24 Hebrides island
- 26 Embarrassed

27 Sinatra or Reagan

- 30 A Taylor ex
- 32 Conceit
- 33 — impasse (stalled)
- 35 Type of information
- 39 Hammerstein/Kern song
- 40 Muslim faith
- 42 Engine part
- 43 Type of bicycle
- 46 "— a Song Go Out..."
- 48 Yale student
- 49 Turns outward
- 51 Balance sheet entry

53 List in detail

- 56 Gumbo
- 58 Bank vault device
- 60 Made, after expenses
- 64 Vigoda and Burrows
- 65 Innocent
- 67 Unique
- 68 Legal right
- 69 "Dallas" first name
- 70 "I cannot tell —"
- 71 Maneuverable, nautically
- 72 Sailors' clothing
- 73 Type of show

23 Loudness measure

- 25 Desert garments
- 27 Gingrich
- 28 Turkish general
- 29 Midday
- 31 Dark
- 34 EST and CST designations
- 36 Frozen desserts

37 Valley

- 38 Give off
- 41 In addition to
- 44 Manorial land
- 45 Satanic
- 47 Biblical weed
- 50 Bring back
- 52 Petty ruler
- 53 Boot country
- 54 Leg bone

55 Arabian prince

- 57 Places for patellae
- 59 1,000 grams
- 61 Story
- 62 Ashtabula waterfront
- 63 Profound
- 66 Bigwig

Tuesday's Puzzle solved:

M	E	M	O		A	S	T	E	R		G	M	A	N
I	C	A	N		B	L	A	R	E		R	O	L	E
T	H	R	O	W	O	U	T	A	F	E	E	L	E	R
T	O	Y		H	U	G	E		E	V	A	D	E	D
				P	E	N	S		G	R	A	S		
S	C	A	R	E	D		K	E	E	N	E	S	T	
H	O	T	E	L		L	I	N	E	S		W	A	D
A	W	A	Y		P	A	C	E	D		P	A	S	O
G	E	L		R	A	N	K	S		P	I	N	T	O
				D	E	C	E	N	C	Y		D	I	C
					A	N	T	E		T	U	C	K	
S	O	O	N	E	R		A	E	R	O		A	H	A
T	H	R	O	W	I	N	T	H	E	T	O	W	E	L
A	I	D	E		E	R	I	E	S		F	O	R	E
G	O	O	D		S	A	T	E	S		F	L	A	X

10/09/96

DOWN

- 1 Author Ayn
- 2 African plant
- 3 Cloy
- 4 — of Capricorn
- 5 Varnish ingredient
- 6 Likely
- 7 Bird's bill
- 8 State of being behind: var.
- 9 Requires patience
- 10 Powerful persons
- 11 Assert
- 12 Varnish ingredient
- 13 Exposed
- 21 Georgetown nickname

1	2	3	4		5	6	7	8	9		10	11	12	13
14					15						16			
17					18						19			
20				21			22				23			
			24			25		26						
27	28	29				30	31							
32					33	34			35			36	37	38
39						40			41			42		
43			44	45			46			47		48		
				49			50			51	52			
53	54	55						56	57					
58							59		60			61	62	63
64					65			66			67			
68					69						70			
71					72						73			

© 1996 Tribune Media Services, Inc.
All rights reserved.

10/09/96

CELEBRITY CIPHER

by Luis Campos

Celebrity Cipher cryptograms are created from quotations by famous people, past and present. Each letter in the cipher stands for another. Today's clue: N equals U

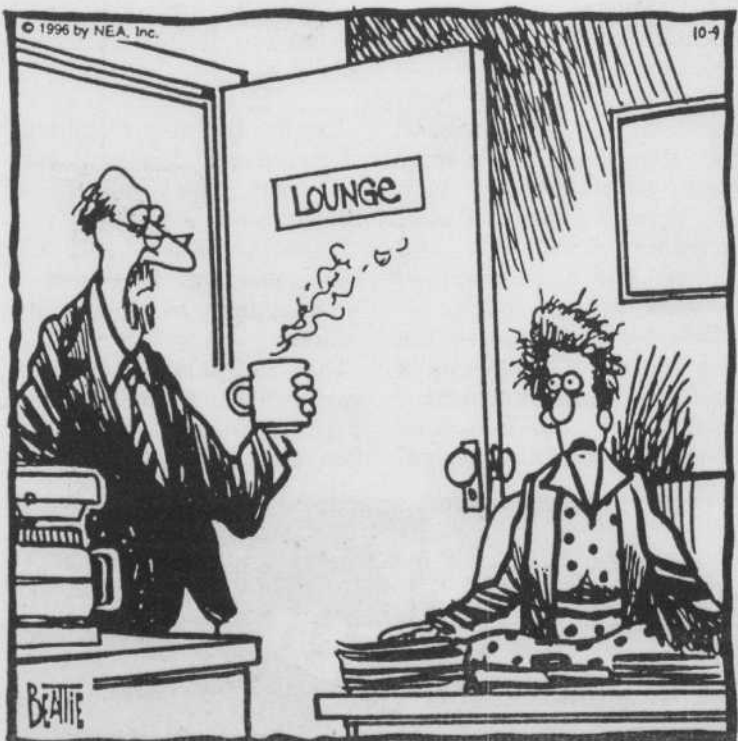
'D'O PXI RMCH UMMP XP
KXEEHAXXG. D'G CFIKMC KFRM F
PDZM ZNV XJ ZXZXF CMFEEH. -
PXME ZXAF CG.

PREVIOUS SOLUTION: "Never take a reference from a clergyman. They always want to give someone a second chance." — Lady Selborne.
© 1996 by NEA, Inc. 9

KIT 'N' CARLYLE ® by Larry Wright



BEATTIE BLVD.® by Bruce Beattie



"I like the school...my salary...the faculty. Teaching would be great if it weren't for the kids!"

ALLEY OOP ® by Dave Graue and Jack Bender



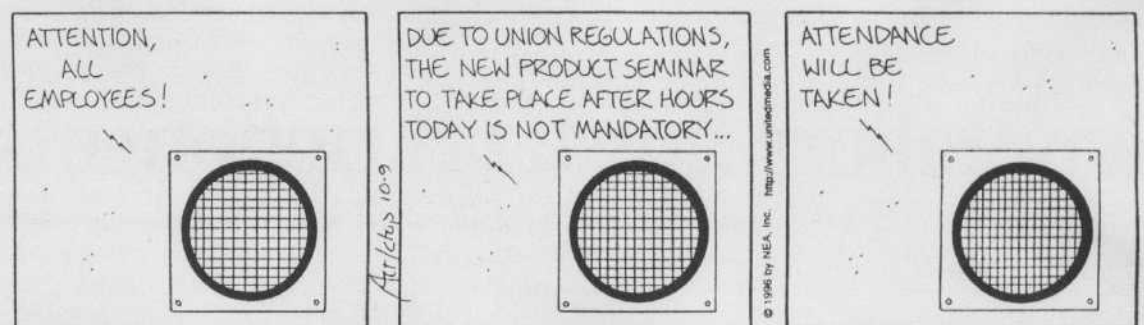
ARLO & JANIS ® by Jimmy Johnson



BIG NATE ® by Lincoln Peirce



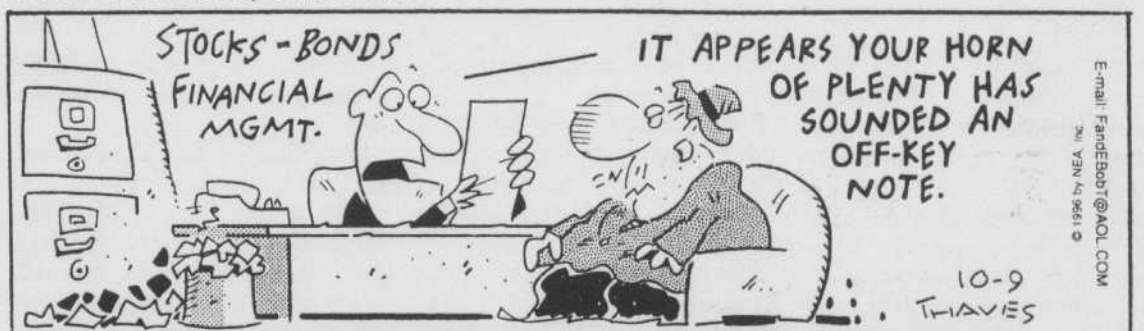
THE BORN LOSER ® by Art and Chip Sansom



EEK & MEEK ® by Howie Schneider



FRANK & ERNEST by ® Bob Thaves



THE GRIZZWELLS ® by Bill Schorr



'I want everybody to work very hard' - coach

Mongrain brings new philosophy to Faucons' nest

By Michael Innes

Record Correspondent

SHERBROOKE - There's a new rule at the Palais des Sports this year you won't find in any hockey handbook or plastered on locker-room walls: lighten up.

Head coach Robert Mongrain may take his new job very seriously but he's almost as strict about having fun. His recipe for stress reduction is an unstated policy that there be at least 15 minutes of daily laughter in his office.

"I have a double personality," said Mongrain during a recent interview. "Behind the bench I try to teach good hockey values, but off the bench, I am just a normal guy who likes to help people and have fun."

So, who is the man behind the Sherbrooke Faucons' fifth season in the Quebec Major Junior Hockey League?

For starters, Mongrain is a father of three children and a native of Abitibi, who made his own mark on the QMJHL circuit in Trois-Rivières in

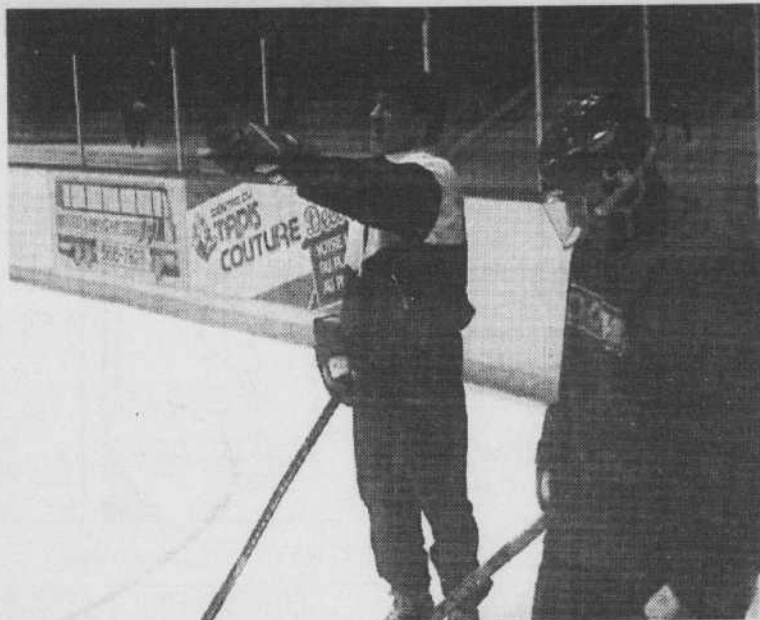
the 1970s. After playing under such coaches as Michel Bergeron, Scotty Bowman and Mike Keenan, Mongrain was drafted, playing for Buffalo from 1979 to 1984 and in Los Angeles in 1985.

Before coming to the Eastern Townships, Mongrain's playing career had taken him to gigs in the NHL and the American Hockey League, before he finally moved to Switzerland, where he continued to play professionally for another nine years.

It was during his stint in Switzerland that he met Normand Dubé, the Faucons' current general manager. Dubé, who took over as GM at mid-season last year, started talking to Mongrain about taking over the coaching job in Sherbrooke. It took a while, but Dubé finally convinced Mongrain to leave this coaching job with the Hull Olympiques.

"I had two offers, but Normand sold me on the idea of Sherbrooke," said Mongrain.

"I really love the area, peo-



Faucons' coach Robert Mongrain directs his charges through a recent practice.

PHOTO: MICHAEL INNES

ple are nice here and took care of me and my family as soon as we arrived. My only regret is to see my old team play in the memorial cup as the host team."

A typical working day for Mongrain begins at an early morning breakfast with his boss. He and Dubé may discuss the players, the league

or the game in general.

"Normand really knows hockey," remarked the coach, who is under pressure this season to broaden the team's appeal with fans.

After breakfast, the coach travels to the arena for the morning training session with the half-dozen players on the team who are not

attending school. From 9:30 a.m. to noon, Mongrain may take care of paperwork, review games on video or work on individual training with the players. The coach tries to spend lunch with his family, then it's back to the rink for two hours of afternoon training.

Mongrain believes his main quality as a coach is his honesty with players.

"It's the only way for me to be able to sleep at night, knowing that I am not hiding something from somebody." Still, Mongrain already knows that coaching in Sherbrooke is not a job for softies. "Sherbrooke fans know their hockey," he said. "I want everybody to work very hard, to be well-disciplined, to be intense all the time and most important thing of all, to have faith in winning."

"When I cut players from camp, I don't tell them any lies and I help them by telling them what they need to work on so they may come back better prepared."

Frontaliers finish off opponents in perfect weekend

By Michael Innes

Record correspondent

COATICOOK - The Coaticook Frontaliers had a perfect weekend, winning both their games.

In Friday's game, Robert Pochily opened the scoring in the second period for Coaticook on a nice passing play from David Boissinot. Pochily got a break away from the blue-line to give Coaticook a 1-0 lead.

Warwick's Mathieu Guevin tied the game three minutes. Warwick took control of the game in the rest of the second period scoring two more times, the first coming from David Bilodeau and the second from Philippe Boissonneault who gave the visitors a 3-1 lead after two periods.

Coaticook took over in the third period scoring five goals. Yannick Auger scored on a power play five minutes into the period reduced Warwick's lead to one. Less than a minute later Sebastien

Pineault scored to tie the game at 3-3. Jean-François Lacasse gave Coaticook a one-goal lead at 8:41 of the third period.

Warwick's Bryan Faucher tied the game once again at 10:52 on a power-play goal. Coaticook's Anatoly Buliga scored the Frontaliers' winning goal at 11:54. Team captain Yanick Huot scored his first goal in four games into an empty net with less than 30 seconds to go.

"I am very proud of my players," said Coaticook's head coach Jean-Pierre Delage after the game. "We had to stop playing on our heels. We had to be more intense and more aggressive."

Pierre-André Arel faced 31 shots during the game and Coaticook shot 40 times at Warwick's Jean-François Grenier.

After the game, the Frontaliers learned that Stéphane Huot had been called back by the Sherbrooke Faucons. Huot left the

Faucons in the training camp to join Coaticook because of lack of ice-time in Sherbrooke. After playing and scoring the winning goal for Sherbrooke in last Wednesday's game, the Faucons asked Huot to stay for the rest of the season.

"I wanted to take some time to think about it, I have 33 hours of classes at CEGEP, but let's say that the winning goal and my ice time in Sherbrooke made my decision easier," said Huot.

Delage said he was happy for Huot. "At the beginning of the season I did not think that he would be with us, let's just say we were lucky to have him for the time we did."

On Sunday, the Frontaliers played and won in Contrecoeur. Michael Gendron opened the scoring for Coaticook on a power-play goal 12 minutes into the game. Contrecoeur came back with less than 30 seconds to go in the period to tie the

game 1-1. Contrecoeur took a 2-1 lead at 3:56 of the second period with a goal from Patrick Langevin but Coaticook's Steve Gervais and Alexandre Remillard set up Steve Richard to tie the game 2-2.

Contrecoeur took the lead seconds later with a goal from ex-Coaticook forward Yannick Thompson. Yannick Auger tied the game once again before Contrecoeur took a serious three-goal lead before the end of the period.

Marc Tanguay took over for Pierre-André Arel in goal after Contrecoeur took a 6-3 lead. Coaticook came back strong in the third period with five goals. Anatoly Buliga scored two of them and Yannick Huot, Benoit Mastroberardino and Gendron had the others as Coaticook went on to win.

"The turning point of the game was the trio made up of Benoit Mastroberardino, Yanick Huot and Sébastien Pineault in the third period"

Delage said after the win. "We set the tempo in the third period, we were intense, patient and dominated the game in all ways. Pierre-André Arel was ordinary and Marc Tanguay took over... and made some incredible saves at the end of the second period and did the work through the third."

The Frontaliers play their next home game this Friday as they host the La Plaine Cobras at 8 p.m. at the Gerard Couillard Centre before hitting the road Sunday to play St-Jerome at 1:30 p.m.

The Frontaliers named their offensive and defensive players for the month of September last week.

Stéphane Huot, who had four goals and 10 assists in seven game was the offensive winner..

The defensive award to goalie Pierre-André Arel with a 4-1 record and an overtime loss. Arel had a 3.56 GAA.



The **faucons**

host **Laval**

tonight at 7:30 P.M.
at the Palais des Sports

**Team up
with us!**